

A rider in a green helmet and vest is jumping a brown horse over a white fence. The rider is wearing a green vest with white accents and white riding pants. The horse is in mid-air, clearing the fence. In the background, a crowd of spectators is visible on a grassy field.

Point

Two

Air Jackets

ProAir User Guide

GB E I S NL F D

www.point-two.co.uk

GB Point Two Air Jacket User Guide
see page 3

E Point Two Chaqueta con airbag Manual del usuario
consulte la página 13

I Giubbotto airbag Point Two Manuale d'uso
vedere pagina 23

S Point Two Luftjacka Användarhandbok
se sidan 33

NL Point Two luchtvest Gebruiksaanwijzing
zie pagina 3

F Veste à coussins d'air Point Two Manuel d'utilisation
voir page 13

D Point Two Airbagweste Bedienungsanleitung
siehe Seite 23

Point Two Air Jacket User Guide

Point Two ProAir



Thank you for your purchase.

To get the most out of your Point Two jacket, read this manual carefully

Contents

1. Safety precautions.....	4
2. General information.....	5
3. Technical descriptions	6
1. Release pin	6
2. Airbags	6
3. Gas canister (CO ₂).....	6
4. Use	7
1. Attaching the lanyard to the saddle	7
2. Attaching the lanyard to the jacket	8
3. Precautions after activation	8
5. Re-assembling after activation.....	9
1. How do you put it back together?.....	9
2. Changing the canister	9
6. Storage	11
7. Cleaning instructions	11
8. Replacement	11
9. Accessories	12
10. Special instructions for the Point Two airbag system.....	12
11. Disclaimer.....	12

1. Safety precautions

Read this manual carefully in order to use the Point Two jacket, which is fitted with airbags designed to keep the spinal column supported and absorb shock.

CAUTION

Failure to follow the instruction could lead to your jacket malfunctioning or reduce its effectiveness.

- The Point Two jacket must fit your size.
- Do not remove any part of the Helite trigger system.
- Once used, the CO₂ canister must be replaced with a fresh canister of the same capacity.
- Remove any pointed objects such as pens, pins, glasses and mobile phones from your clothing before putting on the Point Two air jacket.
- Detach the jacket from the saddle before dismounting to avoid accidental inflation. If you forget to unfasten yourself before dismounting and not enough force is exerted, you will not be released and will still be attached to the saddle. If the horse moves off, push yourself back forcefully to avoid being dragged off.
- Check that your jacket is in good condition, ie no rips or tears, before each use.
- To ensure that your jacket is working correctly, we recommend that you take it to an authorised dealer once a year for an inspection or call 01403 754007.
- Store your Point Two jacket on a clothes hanger. Do not fold it or hang anything else on top of it. Keep away from high temperatures and humidity.
- Do not sew or stick anything onto the Point Two jacket as it could pierce the airbags and prevent them from working properly.
- Make sure the lanyard is firmly clipped to the saddle attachment, which is fitted correctly. Visit our website www.point-two.co.uk for a video on how to correctly fit your jacket.

IMPORTANT

Every ProAir jacket is sold with a spare canister, to give riders the opportunity to experience a test inflation of their new garment. It is highly

recommended riders take advantage of this, so they know how the system works and how the jacket feels prior to a real incident.

2. General information

- The jacket is worn like a normal jacket when horse riding. The user clips the lanyard to the saddle attachment. When the rider falls or is thrown from his/her horse, the lanyard linking him/her to the saddle tightens and forces out the key ball bearing which in turn disengages the release pin. The CO₂ is then discharged into the airbags reaching full inflation in 0.1 seconds.
- After inflation, CO₂ is automatically discharged through a decompression valve in the jacket. You may feel slightly restricted for a few seconds, but as the air is let out, the pressure gradually decreases. If you experience breathing difficulties, disengage the buckles in order to ease the pressure.
- The Point Two airbag jacket absorbs shocks and offers the collar of the neck and trunk support, thus reducing the risk of over bending the spinal column.
- The Point Two jacket cannot guarantee the rider absolute safety. The jacket does not protect the rider from all injuries. The jacket offers additional protection which in competition must be worn on top of traditional protective riding gear (type EN 13158, for example). For BE the Point Two air jacket must be worn with a Beta approved body protector. We recommend one of a non moulded type*
*** Moulded type protection may restrict the Point Two from providing optimum protection.**
- Considerable force, around 35kg, is required to activate the trigger mechanism, so the Helite system should not be activated during normal use.
- Should the lanyard linking the saddle to the release pin catch on any obstruction, accidental activation could occur.
- If the horse falls and the rider stays in the saddle, the Helite system cannot be activated until the lanyard is extended fully in order to release the trigger system.
- The Point Two jacket does not protect areas which are not covered by the airbags.
- The CO₂ canister is not re-usable.

- This personal protection device contains no known allergenic substances.
The design will not cause irritation or any discomfort to the wearer.

3. Technical description

1 Release pin

A force of 35kg, applied to the connecting lanyard, is required to eject the ball bearing from its compartment. The pressure forces the needle to perforate the canister, instantly releasing the gas towards the airbags. The key ball bearing can be released from its compartment in any direction.

For your own safety, do not dismantle the release pin or remove any parts.

2 Airbags

- The airbags are made of high-quality resistant polyurethane sheaths, which provide the best possible shock absorption.
- Maximum pressure when the airbags are fully inflated is 135Kpa (1.35kg/cm²). The pressure gradually decreases through a decompression hole.
- It is possible for the bags to be ripped or damaged in an accident if they hit any pointed or sharp objects.
- When replacing the gas canister use the same type AS ORIGINALLY PROVIDED BY THE MANUFACTURER

CAUTION

The sheaths must not be exposed to temperatures above 50C.

3 Gas canister (CO₂)

When replacing the gas canister use the same type. Capacity of CO₂ is stamped on the canister on the CO₂ line. Replacement gas (CO₂) canisters can be obtained from Point Two Ltd, please call 01403 754007.

Type: CO₂ canister

Volume: 60cc

Container: cast steel; welded tap

Capacity: 45g +/-3g

Reference: LS-6013-ew-Cn3L-45

The CO₂ canisters are for single usage only. Change after each use. The new canister must be screwed in line with the release pin. Always ensure that the CO₂ canister is screwed in tight and that no thread is showing.

CAUTION

- *The canister should be stored and used in temperatures below 45C.*
- *The canister must be used at a temperature over 0C. If stored under 0C, warm up before use or replace with a warmer canister.*
- *Do not leave full canisters in a vehicle in high temperatures.*
- *Avoid hard contact with the canister.*
- *If rust or other corrosive marks appear on the outer surface of the canisters, change them immediately and discard the canister.*
- *Ensure that the canister used is completely empty before removing it from the jacket.*
- *Only install gas canisters of the same size and content as sold with the jacket.*
- *Once the gas canister is installed do not unscrew or remove it.*
- *Keep out of reach of children*
- *Check the weight of the canister yearly. It should not diverge more than 3g of the printed G.W (TW) value engraved on the canister.*

4. Use

1 Securing your adjustable saddle attachment:

Remove both stirrups leathers from your saddle. Standing at the pommel of your saddle, thread one end of the attachment through the D ring and then slide the loop over the stirrup bar.



Repeat the process with the other end of the strap on the opposite side. You may need to loosen the straps to reach the other stirrup bar at this point. Now adjust the strap evenly on both sides so the attaching ring sits at the centre of the pommel. The strap should be short enough to not exceed passing behind the pommel but not so tight it lies flat on the horse's wither. Replace your stirrup leathers ensuring they are securely on. Now you are ready to attach your lanyard.

2 Attaching the lanyard to the saddle:

The lanyard has a clip at the end, which simply clips onto the central ring of your adjustable saddle attachment.

CAUTION

Make sure that the lanyard cannot wrap itself round any part of the saddle when riding. Check that the fixing point is sturdy enough (with resistance to over 35kg).

3 Precautions after activation

Pay attention to the following points when the jacket is inflated:

- Make sure you are out of danger before removing the jacket.
- The gas will escape gradually through the decompression hole. The pressure sensation will remain for 15-20 seconds, after which the gas will escape gradually through the decompression hole.
- If the cushions are punctured when the airbag is inflated, all the cushions will empty and the jacket will deflate.
- Do not block the pressure valve.
- If any external damage to the jacket is caused during deployment, take it to an authorised dealer, or phone Point Two Ltd on 01403 754007, for servicing and replacement of the canister. In the event of serious damage to either the interior or exterior of the jacket, it may not be possible to repair it.
- Pay attention to the following points when reassembling:
- Check for visible external damage (holes, rips...)
- Check that the jacket has completely deflated
- Check that any replacement canister is identical to the original one supplied by Point Two Ltd.

CAUTION

Check the lists of points above and reassemble the Point Two jacket bearing in mind your own safety. Any exterior or interior damage could cause malfunction.

5. Re-assembling after activation

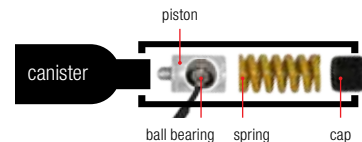
1 How do you put it back together? (Video on website, www.point-two.co.uk)

If you are unsure of the correct procedure to reset your Point Two air jacket we recommend you take your jacket to an authorised dealer for resetting. The vest can be reused if it is reset according to the following procedure, but if it is not reset correctly there could be a malfunction. There is also additional information on our website.

2 Changing the canister



A Position of the trigger after the activation: the ball is out of its set, the piston has slid towards the canister and the spring is visible.



B Unlock the cap with the 5mm allen wrench supplied with the jacket.

C Unscrew the cap and remove the spring.

D Unscrew the CO₂ canister and remove it. This canister may not be reused and must be replaced with a new one.



E Place the piston back to its location with your finger or with the allen wrench through the canister hole. Be careful not to press against the piston needle.



F Place the ball bearing back in the recess. The silver circle should fall back over the ball bearing.



G While ensuring that the ball bearing remains in its set, begin to tighten the tap manually. Make sure the ring around the ball bearing is inserted into the recess of the silver piston and is flush.



H Finish tightening the cap with the 5mm allen wrench.



I The end cap must be tightened until no thread is showing and the cap will turn no more.



J Now replace your new CO₂ canister ensuring that it is screwed fully by hand so that no thread shows. The canister must be practically in contact with the plastic of the trigger. Not tight enough and the canister will not be fully pierced, inducing slow or no inflation.

CAUTION

Call Point Two or watch the instructional video if unsure of procedure.

6. Storage

Follow the guidelines below to enjoy long and reliable use of your jacket:

- Avoid high temperatures (direct sunlight, if left in a vehicle, near a heat source or flame).
- Do not leave exposed to the rain.
- Do not expose to steam.
- Avoid excessive humidity.
- Do not cover with anything heavy.
- Do not leave within reach of rodents or other animals.
- Do not fold or roll up for prolonged periods. It is best to leave the jacket on a hanger.

7. Cleaning instructions

Hand wash only. Use a sponge or brush with soap. No solvent. Do not iron. Do not submerge in water.

8. Replacement

If you experience any of the problems described below, consult a dealer for repair or call Point Two Ltd: 01403 754007.

- If the jacket or the interior materials (fabrics, sheaths) are torn, worn out and the internal bag is visible.
- If any breaks, cracks or corrosion appear on the trigger mechanism or gas canister.
- If the lanyard is threadbare or frayed.
- In the event of deterioration or significant fading in the materials.

9. Accessories

The bungee lanyard

The individual user is responsible for adjusting the length of the lanyard and fastening it to the saddle.

Adjusting the lanyard

The lanyard comes in set lengths; standard, shorter and child. Please contact Point Two if you would like to change your lanyard.



10. Special instructions for the Point Two airbag system

IMPORTANT

Please read these special instructions carefully in order to ensure optimum protection is provided by the Point Two airbag system, which is designed to keep the spinal column supported and absorb shock. Failure to follow the instruction could lead to your jacket malfunctioning or reduce its effectiveness.

11. Disclaimer

- Please note, no body protector can prevent death or serious injury in certain accidents
- Point Two Ltd will be held in no way responsible for any bodily injury or death, and/or property damage that may occur whilst using any Point Two product
- Point Two Ltd accept no responsibility or liability for any improper installation and usage of any of its products.
- All Point Two air jackets are rigorously tested before being sold. Every jacket is inflated to double the pressure as it would be when inflated normally, however we cannot guarantee the jacket will inflate every time or be held responsible should it not.
- Point Two cannot be held responsible should the jacket not inflate.

- Point Two recommend that all jackets are serviced annually, after every 6 inflations or after a fall into water.
- This product has been CE certified under the name of ProAir by: **CRITT - 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatelrault Accreditation n°0501**
- The ProAir jacket protects only when inflated.
- Any modification or misuse could lead to malfunction.
- No garment or backpack should be used over the ProAir jacket.
- Currently little data exists on the use of air jackets by pregnant women. However, we suggest that the Point Two air jacket is not worn beyond 18 weeks pregnancy to avoid the theoretical risk of spontaneous miscarriage / preterm labour, amniotic fluid embolisation, abruptoplacenta and isoimmunization.

Note

Point Two

Chaqueta con airbag

Manual del usuario

Point Two ProAir



Gracias por adquirir uno de nuestros productos.

Para sacar el máximo partido a su chaqueta Point Two, lea detenidamente este manual.

Contenido

1. Precauciones de uso	15
2. Información general.....	16
3. Descripción técnica.....	17
1. Pasador de liberación	17
2. Airbags	17
3. Cartucho de gas (CO ₂)	18
4. Uso	19
1. Cómo fijar la correa de agarre a la silla.....	19
2. Cómo fijar la correa de agarre a la chaqueta.....	19
3. Precauciones después de la activación	20
5. Reensamblaje tras la activación.....	20
1. Cómo volver a colocar el dispositivo	20
2. Cómo cambiar el cartucho.....	21
6. Almacenamiento	23
7. Instrucciones de limpieza.....	23
8. Sustitución.....	23
9. Accesorios	24
10. Instrucciones especiales del sistema de airbag Point Two.....	24
11. Exención de responsabilidad.....	24

1. Precauciones de uso

Lea detenidamente este manual antes de utilizar la chaqueta Point Two, equipada con airbags diseñados para mantener la columna vertebral apoyada y amortiguar los golpes.

ADVERTENCIA

En caso de no seguir las instrucciones que se detallan a continuación, puede provocar un funcionamiento incorrecto de la chaqueta o reducir su eficacia.

- La chaqueta Point Two debe ser de su talla.
- No quite ninguna parte del sistema disparador Helite.
- El cartucho de CO₂, una vez utilizado, deberá sustituirse por un nuevo cartucho de la misma capacidad.
- Antes de ponerse la chaqueta con airbag Point Two, asegúrese de no llevar encima ningún objeto punzante, como bolígrafos, insignias, gafas o teléfono móvil.
- Antes de desmontar, retire la fijación que une la chaqueta a la silla para evitar que la chaqueta se infle accidentalmente. Si se olvida de desabrochar el cordón antes de desmontar y no se ha ejercido la fuerza suficiente, no se soltará y quedará sujeto a la silla de montar. Si el caballo sale al galope, aléjese rápidamente para evitar que le arrastre.
- Antes de cada uso, compruebe que la chaqueta se halla en perfectas condiciones, es decir, que no tenga desgarros ni roturas.
- Para asegurarse de que la chaqueta funciona perfectamente, le recomendamos llevarla una vez al año a un distribuidor autorizado para que la inspeccione o llame al +44 1403-754007.
- Para guardar su chaqueta Point Two, cuélguela de una percha, no la doble ni coloque nada encima. Manténgala alejada de la humedad y de las fuentes de calor.
- No cosa ni pegue nada en la chaqueta Point Two, ya que podría agujerear los airbags y provocar que éstos no funcionen correctamente.
- Asegúrese de que el cordón esté sujeto firmemente al enganche de la silla y que este

esté bien ajustado. Visite nuestra página web www.point-two.co.uk para ver nuestro video sobre cómo ajustar la chaqueta de forma correcta.

IMPORTANTE

Todas las chaquetas de ProAir se venden con un cartucho de gas de recambio, para que los jinetes tengan la oportunidad de experimentar cómo se hincha su nueva prenda. Es muy recomendable que los jinetes aprovechen esta oportunidad para entender cómo funciona el sistema y cómo se hincha la chaqueta antes de un accidente de verdad.

2. Información general

- Al montar a caballo, la chaqueta se usa de manera similar a una chaqueta normal. El usuario abrocha el cordón al enganche de la silla de montar. Cuando el jinete se cae o el caballo lo tira, la correa de agarre que le une a la silla se tensa y fuerza el rodamiento que, a su vez, libera el pasador de liberación. A continuación, se descarga el CO₂ en los airbags, inflándolos en solo 0,1 segundos.
- Tras el inflado de los airbags, el CO₂ se descarga automáticamente mediante una válvula de descompresión situada en la chaqueta. Durante unos segundos, no tendrá plena movilidad, pero, a medida que va saliendo el aire, la presión va disminuyendo. Si experimenta problemas para respirar, libere las hebillas para aliviar la presión.
- La chaqueta con airbag Point Two amortigua el golpe y ofrece al cuello y al tronco mayor soporte, reduciendo por tanto el riesgo de curvar en exceso la columna vertebral. La chaqueta con airbag Point Two no puede garantizar al jinete la absoluta seguridad.
- La chaqueta no protege al jinete frente a cualquier daño. La chaqueta proporciona una protección adicional para utilizar sobre el habitual equipo de montar (tipo EN 13158, por ejemplo). Para Bélgica la chaqueta con airbag Point Two debe utilizarse con un protector corporal Beta o aprobado por la UE. Le recomendamos uno de tipo no moldeado*

*** La protección con moldeado puede evitar que la chaqueta Point Two funcione de la manera óptima.**

- Para activar el percutor, se necesita una fuerza considerable, sobre unos 35 kg, para que el sistema Helite no se active durante el uso normal.
- En caso de que la correa de agarre que une la silla al pasador de liberación tropiece con algún obstáculo, se podría producir una activación accidental.
- Si el caballo se cae y el jinete se queda montado en la silla, el sistema Helite no se activará hasta que el cordón se haya extendido totalmente para así poder accionar el sistema de disparador.
- La chaqueta Point Two no protege las zonas que no estén cubiertas por los airbags.
- El cartucho de CO₂ no es reutilizable.
- Este dispositivo de protección personal no contiene sustancias alergénicas conocidas. El diseño no provoca irritación alguna o incomodidad al usuario.

3. Descripción técnica

1 Pasador de liberación

Se necesita una fuerza de entre 35 kg aplicada a la correa de agarre conectora para expulsar el rodamiento de su compartimento. La presión fuerza a la aguja a perforar el cartucho, liberando instantáneamente el gas hacia los airbags.

El rodamiento puede soltarse de su compartimento en cualquier dirección.

Para su propia seguridad, no desmonte el pasador de liberación ni retire ninguna de las piezas.

2 Airbags

- Los airbags han sido confeccionados con fundas resistentes de poliuretano de alta calidad, que proporcionan la mejor amortiguación posible a los golpes.
- La presión máxima de los airbags, una vez inflados, es de 135 kPa (1,35 kg/cm²). La presión va disminuyendo gradualmente mediante un agujero de descompresión.
- Los airbags pueden sufrir daños o roturas tras un accidente si chocan contra objetos punzantes.

ADVERTENCIA

Las fundas no deben estar expuestas a temperaturas superiores a los 50°C.

3 Cartucho de gas (CO₂)

Cuando sustituya el cartucho de gas hágalo por otro del mismo tipo. La capacidad de CO₂ se indica en el bote de CO₂. Los cartuchos de gas (CO₂) de recambio pueden adquirirse en Point Two Ltd, llamando al teléfono +44 1403-754007.

Tipo: cartucho de CO₂

Volumen: 60 cc

Capacidad: 45 g +/- 3 g

Envase: acero moldeado; llave soldada

Referencia: LS-6013-ew-Cn3L-45

El cartucho de CO₂ es de un único uso. Asegúrese de cambiarlo tras su empleo.

El nuevo cartucho de gas debe alinearse con el pasador de liberación del dispositivo.

Asegúrese siempre de que el cartucho de CO₂ esté bien enroscado y que no se vea la rosca.

ADVERTENCIA

- **El cartucho debe almacenarse y utilizarse a una temperatura inferior a los 45°C.**
- **El cartucho debe utilizarse a una temperatura superior a los 0°C. Si está almacenado a una temperatura inferior a los 0°C, caliéntelo antes de su uso o sustitúyalo por un cartucho más caliente.**
- **No deje los cartuchos sin usar dentro del vehículo a una temperatura elevada.**
- **No deje cartuchos de gas en el vehículo a temperaturas muy altas.**
- **Si se aprecia herrumbre o marcas de corrosión en la superficie externa de los cartuchos, sustitúyalos inmediatamente y deséchelos.**
- **Asegúrese de que el cartucho utilizado está completamente vacío antes de retirarlo.**
- **Instale únicamente cartuchos de gas del mismo tamaño y contenido que el suministrado con la chaqueta.**
- **Una vez instalado el cartucho de gas, no lo desenrosque ni lo retire.**

- **Manténgase alejado del alcance de los niños.**
- **Una vez al año, compruebe el peso del cartucho. El peso no debe variar en más de 3 g del peso bruto impreso en el cartucho.**
- **Asegúrese de que la correa de agarre se halla firmemente sujeta a la silla.**

4. Uso

1 Colocación del enganche de la silla ajustable:

Retire ambas estriberas de la silla. Desde el borrén de su silla, pase uno de los extremos del enganche por el anillo en forma de D y deslice el lazo sobre la barra del estribo.

Repita el mismo proceso con el otro extremo de la correa en el lado contrario. Para alcanzar

en este punto la otra barra del estribo, deberá aflojar las correas. Una vez hecho esto, ajuste la correa equitativamente a ambos lados para que el anillo de sujeción se sitúe en el centro del borrén. La correa deberá ser lo suficientemente corta para que no pase por detrás del borrén, aunque no debe estar demasiado tirante para que no caiga sobre la cruz del caballo. Vuelva colocar las estriberas asegurándose de que están bien fijadas. A continuación ya puede fijar la correa de agarre.

2 Para sujetar la correa de agarre a la silla siga estos pasos

El cordón tiene un clip al final, que se engancha a la anilla central del enganche ajustable de la silla.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que la correa de agarre no pueda enroscarse en ninguna parte de la silla cuando esté montando a caballo. Compruebe que el punto de fijación elegido es lo suficientemente resistente (con una resistencia superior a 35 kg).



3 Precauciones después de la activación

Preste atención a los siguientes puntos en caso de que la chaqueta se infle:

- Compruebe que está en un lugar seguro antes de quitarse la chaqueta.
- El gas irá filtrándose gradualmente a través de un agujero de descompresión. La sensación de presión durará entre 15-20 segundos, luego el gas se liberará de forma gradual a través del agujero de descompresión.
- Cuando el airbag se infle, si las fundas están perforadas se vaciarán y la chaqueta se desinflará.
- No bloquee la válvula de presión.
- Durante el inflado, si la chaqueta sufre algún daño externo llévela a un distribuidor autorizado o llame a Point Two Ltd al número 01403 754007 para que la reparen y sustituyan el cartucho. En caso de que el interior y exterior de la chaqueta sufran graves daños, es probable que no pueda repararse.
- Para el reensamblaje, preste atención a los siguientes puntos:
 - Compruebe que no existen daños externos visibles (agujeros, roturas...).
 - Compruebe que la chaqueta se ha desinchado del todo.
 - Compruebe que el cartucho de gas es idéntico al original que le suministró Point Two Ltd.

CONCLUSIÓN

Por su propia seguridad, compruebe los puntos anteriores y reensamble el mecanismo de rodamiento de la chaqueta Point Two. Cualquier daño interior o exterior puede provocar que el mecanismo no funcione correctamente.

5. Reensamblaje tras la activación

1 Cómo volver a colocar el dispositivo (Video en nuestra página web, www.point-two.co.uk)

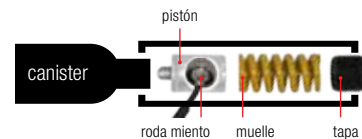
Si no está seguro del procedimiento correcto que debe seguir para volver a colocar el dispositivo de su chaqueta con airbag Point Two le recomendamos llevarla a un distribuidor

autorizado. El chaleco se puede reutilizar si se reajusta siguiendo el procedimiento que le indicamos a continuación. Si no se reajusta de manera correcta puede ser que no funcione correctamente. Encontrará información adicional en nuestra página web.

2 Cómo cambiar el cartucho



A Posición del percutor tras la activación: la bola del rodamiento está fuera de su sitio, el pistón se ha deslizado hacia el cartucho y el muelle es ahora visible.



B Desbloquee el tapón con la llave allen de 5mm que se adjunta con la chaqueta.

C Desenrosque el tapón y quite el muelle.

D Desenrosque el cartucho de CO₂ y retírelo. Este cartucho de gas no se debe volver a usar, por lo que se debe reemplazar con uno nuevo.

E Ayudándose con el dedo o con la llave hexagonal, vuelva a colocar el pistón en su sitio, en el agujero del cartucho. Tenga cuidado de no presionar contra la aguja del pistón.



F Vuelva a colocar la bola de acero en el hueco. La anilla plateada debe quedar ajustada encima de la bola.



G Asegúrese de que la bola de acero esté bien fijada en su soporte y empiece a enroscar el tapón manualmente. Asegúrese de que la anilla que rodea la bola se encuentre en el hueco del pistón plateado y que esté nivelada.



H Termine de ajustar la tapa con la llave hexagonal de 5mm.



I El tapón del extremo debe enroscarse bien hasta que no se vea la rosca y el tapón ya no pueda dar más vueltas.



J A continuación, coloque el nuevo cartucho CO₂, asegurándose de que está completamente enroscado y que no se aprecia una parte de la rosca. No lo enrosque en exceso. El cartucho debe estar prácticamente en contacto con el plástico del percutor.

Si no está perfectamente ajustado, el cartucho no se perforará completamente y no se producirá el inflado del airbag, o este se inflará levemente. Si está demasiado ajustado, se puede dañar la rosca de plástico del cilindro principal.

ADVERTENCIA

Llame a Point Two o mire el video de instrucciones si tiene dudas sobre el procedimiento.

6. Almacenamiento

Preste atención a las siguientes instrucciones para garantizar un uso eficaz y duradero de su chaqueta:

- Evite las temperaturas elevadas (la luz directa del sol, cuando se deja la prenda en el vehículo o cerca de una llama o fuente de calor).
- No deje la prenda expuesta a la lluvia.
- No la exponga al vapor.
- Evite el exceso de humedad.
- No coloque sobre ella algo pesado.
- No deje la prenda al alcance de los roedores o de otros animales.
- No la doble ni la deje enrollada durante un periodo prolongado. Es preferible colgarla de una percha.

7. Instrucciones de limpieza

Lávala únicamente a mano. Para ello, utilice una esponja o un cepillo con jabón. No emplee disolventes. No la sumerja en el agua ni utilice una plancha.

8. Sustitución

Si experimenta alguno de los problemas que se describen a continuación, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o llame a Point Two Ltd al teléfono +44 1403-754007.

- Si la chaqueta o su interior (fundas, tejidos) están rotos, desgastados o la bolsa interna es visible.
- Si se aprecian roturas, grietas o marcas de corrosión en el mecanismo percutor o en el cartucho de gas.

- Si la correa de agarre está raída o deshilachada.
- Si se aprecia deterioro o desgaste en los materiales.

9. Accesorios

El cordón amortiguador

El usuario será el responsable de ajustar la longitud de la correa de agarre y su fijación a la silla.

Ajuste del cordón

Disponemos de cordones de distintas longitudes: estándar, corto y niño. Por favor, contacte con Point Two si quiere cambiar su cordón.



10. Instrucciones especiales del sistema de airbag Point Two

IMPORTANTE: *Lea atentamente estas instrucciones especiales para garantizar que el sistema de airbag Point Two, diseñado para ofrecer soporte a la columna vertebral y absorber impactos, proporciona una protección óptima. No seguir las instrucciones puede provocar el mal funcionamiento del protector corporal o reducir su eficacia.*

11. Exención de responsabilidad

- Tenga en cuenta que ningún protector corporal puede evitar la muerte o lesiones graves en ciertos accidentes.
- Point Two Ltd no será responsable en modo alguno de lesiones físicas o muerte ni de daños materiales que surjan durante el uso de sus productos.
- Point Two Ltd no acepta responsabilidades por el uso e instalación inadecuados de ninguno de sus productos.
- Point Two Ltd no recomienda el uso de sus chaquetas con airbag a mujeres embarazadas de 18 semanas o más.

- Antes de su venta, todas las chaquetas con airbag Point Two se someten a pruebas rigurosas y se inflan para doblar la presión de inflado normal. No obstante, no podemos garantizar que la chaqueta se infle siempre ni seremos responsables en caso contrario.
- Point Two no se hace responsable en caso de que la chaqueta no se infle.
- Point Two recomienda que la chaqueta se revise una vez al año, después de que se haya hinchado 6 veces o si se ha caído al agua.
- Este producto posee el certificado CE bajo la denominación ProAir expedido por: **CRITT - 21 Rue Albert Einstein, F-86100 Chatelraut**
Acreditación n°0501
- La chaqueta ProAir únicamente le protegerá si está inflada.
- Cualquier modificación o uso incorrecto podría provocar que no funcionara correctamente.
- No debe colocarse ningún adorno o mochila encima de la chaqueta ProAir.

Note

Point Two

Giubbotto airbag

Manuale d'uso

Point Two ProAir



Grazie per aver acquistato questo prodotto. Per ottenere migliori prestazioni dal giubbotto airbag Point Two, la invitiamo a leggere attentamente questo manuale.

Contenuti

1. Precauzioni di sicurezza.....	27
2. Informazioni generali	28
3. Dettagli tecnici	29
1. Meccanismo di sblocco	29
2. Airbag.....	29
3. Cartuccia di gas (CO ₂).....	29
4. Utilizzo	31
1. Attaccare il cavetto alla sella.....	31
2. Attaccare il cavetto al giubbotto.....	31
3. Precauzioni dopo l'attivazione	31
5. Ripristinare il giubbotto dopo l'attivazione.....	32
1. Come si ripristina?.....	32
2. Cambiare la cartuccia di gas.....	32
6. Conservazione.....	34
7. Istruzioni per la pulizia	35
8. Sostituzione	35
9. Accessori	35
10. Istruzioni speciali per il sistema airbag Point Two.....	35
11. Clausola di esonero della responsabilità	36

1. Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il giubbotto Point Two, dotato di airbag e progettato per proteggere la colonna vertebrale e attutire gli urti.

PRECAUZIONI

Qualora non venissero seguite le seguenti istruzioni, l'efficacia del giubbotto potrebbe essere compromessa o potrebbero verificarsi problemi di funzionamento.

- Il giubbotto Point Two deve essere della taglia giusta di chi lo indossa.
- Non smontare alcuna parte del sistema automatico Helite.
- Una volta utilizzata, la cartuccia di CO₂ deve essere sostituita con una nuova cartuccia identica.
- Prima di indossare il giubbotto Point Two, togliere dai vostri vestiti oggetti come: penne, spille, occhiali e telefono cellulare.
- Staccare il giubbotto dalla sella prima di scendere per impedire agli airbag di gonfiarsi accidentalmente. Se ci si dimentica di sganciarsi prima di smontare e non si esercita una forza sufficiente, si rimane fissati alla sella. Se il cavallo parte al galoppo, spingersi indietro con forza per evitare di essere trascinati.
- Verificare che il giubbotto sia in buone condizioni prima di utilizzarlo (es: senza strappi o scuciture).
- Per verificare che il giubbotto funzioni correttamente, consigliamo di farlo controllare da un rivenditore autorizzato una volta all'anno, oppure telefonare al +44 1403-754007.
- Riporre il giubbotto Two Points su un appendiabiti. Evitare di piegarlo e di porre qualsiasi altra cosa al di sopra. Mantenere al riparo da alte temperature e umidità.
- Evitare di cucire o attaccare qualsiasi cosa sul giubbotto Two Points in quanto si rischierebbe di bucare gli airbag e comprometterne il corretto funzionamento.
- Assicurarsi che il cordino sia fermamente fissato all'attacco della sella e che questo sia montato correttamente. Visitare il nostro sito Web www.point-two.co.uk per un video su come indossare correttamente la giacca.

IMPORTANTE

Ogni giacca ProAir è venduta con un flacone di riserva, per offrire ai cavalieri l'opportunità di provare a gonfiare il capo appena acquistato. Si consiglia fermamente di approfittare di questa opportunità per capire come funziona il sistema e qual è il comportamento della giacca prima del verificarsi di un incidente vero e proprio.

2. Informazioni Generali

- Il giubbotto si indossa come un normale bustino da equitazione. L'utente fissa il cordino all'attacco presente sulla sella. Nel momento in cui il fantino cade o viene disarcionato dal cavallo, il cavetto che lo assicura alla sella si tende esercitando una forza sul cuscinetto a sfere che aziona il meccanismo di sblocco. Di conseguenza, la CO₂ gonfia gli airbag, che si aprono in 0,1 secondi.
 - Dopo di che, la CO₂ viene automaticamente scaricata nella giacca attraverso una valvola di decompressione. Potreste sentirvi leggermente compressi per alcuni secondi, ma nel momento in cui viene rilasciata l'aria, la pressione diminuisce gradualmente. Se si fatica a respirare, slacciare la fibbia per allentare la pressione.
 - Il giubbotto airbag Two Points assorbe gli shock e offre protezione al collo e alla colonna vertebrale, riducendo i rischi di traumi alla colonna stessa.
 - Il giubbotto airbag Two Points non garantisce assoluta incolumità. Il giubbotto non protegge contro qualsiasi trauma. Il giubbotto offre una ulteriore protezione che deve essere indossata sopra ai tradizionali bustini di protezione (per esempio, tipo EN 13158). Per il Belgio, il giubbotto airbag Two Points deve essere indossato con un bustino di protezione approvato Beta o Europeo. Raccomandiamo un modello non sagomato.*
- * I modelli sagomati potrebbero impedire al giubbotto airbag di garantire la massima protezione.**
- Per attivare il meccanismo di sblocco è necessaria una forza notevole, circa 35 kg.

Pertanto, il sistema Helite non dovrebbe attivarsi durante il normale utilizzo.

- Se il cavallo cade e il cavallerizzo resta in sella, il sistema Helite non può attivarsi finché il cordino non è completamente esteso, in modo da rilasciare il sistema di attivazione.
- Il giubbotto Two Points non protegge le parti del corpo non coperte dagli airbag.
- La cartuccia di CO₂ non è riutilizzabile.
- Questo dispositivo di protezione non contiene sostanze allergeniche. Grazie al suo design non causa irritazione o disagio a chi lo indossa.

3. Dettagli tecnici

1 Meccanismo di sblocco

È necessario esercitare sul cavetto una forza di circa 35 kg al fine di espellere il cuscinetto a sfera dalla sua sede. Tale forza causa poi la perforazione della cartuccia di gas che istantaneamente rilascia il gas verso gli airbag. Il cuscinetto a sfere può essere rilasciato in qualsiasi direzione.

Per la vostra sicurezza, evitate di smontare il meccanismo di sblocco o di rimuoverne qualsiasi parte.

2 Airbags

- Gli airbag sono fatti di resistente poliuretano di alta qualità, in grado di garantire un ottimo assorbimento dell'urto.
- La pressione massima nel momento in cui gli airbag sono gonfi è pari a 135 kPa (1,35 kg/cm²). La pressione poi diminuisce gradualmente attraverso un foro di decompressione.
- Durante l'incidente gli airbag potrebbero rompersi o essere danneggiati qualora urtassero oggetti appuntiti o contundenti.

ATTENZIONE

Gli airbag non devono essere esposti a temperature superiori ai 50°C.

3 Cartuccia di gas (CO₂)

Quando sostituite la cartuccia di gas, utilizzatene una identica. La quantità di CO₂ contenuta è indicata sulla cartuccia. Ricambi di cartucce di gas (CO₂) possono essere

richiesti a Point Two Ltd. Telefonare a +44 1403-754007.

Tipo: Cartuccia di gas

Volume: 60 cc

Capacità: 45 g +/- 3 g

Contenitore: acciaio fuso; tappo saldato

Riferimento: LS-6013-ew-Cn3L-45

Le cartucce di gaso sono mono uso. La nuova cartuccia deve essere avvitata in modo che sia allineata con l'ago di attivazione. Controllare sempre che la cartuccia di CO₂ sia avvitata saldamente e che la filettatura non sia visibile.

ATTENZIONE

- **La cartuccia deve essere conservata e utilizzata a temperature inferiori a 45°C.**
- **La cartuccia deve essere utilizzata a una temperatura superiore a 0°C. Se conservata sotto 0°C, riscaldare prima dell'uso o sostituirla con una cartuccia a temperatura maggiore.**
- **Non lasciare le cartucce piene nel veicolo ad alte temperature.**
- **Evitare di sbattere la cartuccia.**
- **Se sulla parte esterna della cartuccia compare ruggine o altri agenti corrosivi, cambiarla immediatamente e smaltire quella usurata.**
- **Accertarsi che la cartuccia utilizzata sia completamente vuota prima di rimuoverla.**
- **Utilizzare unicamente cartucce di gas della stessa dimensione e capacità di quella venduta insieme al giubbotto.**
- **Una volta inserita la nuova cartuccia di gas, evitare di svitarla o rimuoverla.**
- **Tenere lontano dalla portata dei bambini.**
- **Controllare una volta all'anno il peso della cartuccia. Non deve avere oltre 3g di differenza dal peso stampato sulla cartuccia stessa.**

4. Utilizzo

1 Fissaggio dell'attacco regolabile sulla sella:

Rimuovere entrambi gli staffili dalla sella.

Partendo dal pomello della sella, infilare

uno dei capi dell'attacco attraverso l'anello

e fare scorrere il passante attraverso il

porta staffili. Ripetere l'operazione con l'altra

estremità della cinghia sul lato opposto.

Potrebbe essere necessario allentare le cinghie per raggiungere l'altro staffile sul lato opposto.

A questo punto regolare le cinghie su entrambi i lati, in modo che l'anello sia al centro del pomello. La cinghia dovrebbe essere abbastanza corta da non arrivare dietro al pomello, ma non tanto stretta da restare tesa sul garrese. Rimettere a posto gli staffili accertandosi che siano nella posizione corretta.

2 A questo punto siete pronti per attaccare il cavetto

Il cavetto ha un fermaglio all'estremità che si aggancia semplicemente all'anello centrale dell'attacco regolabile della sella.

ATTENZIONE

Assicuratevi che il cavetto non possa impigliarsi nella sella mentre cavalcate. Assicuratevi che il punto di fissaggio che avete scelto sia abbastanza resistente (con una resistenza superiore a 35 kg).

3 Precauzioni dopo l'attivazione

Fate attenzione ai seguenti punti dopo che il giubbotto si è gonfiato:

- Accertatevi di essere fuori pericolo prima di togliere il giubbotto.
- Il gas uscirà gradualmente attraverso il foro di decompressione. Il gilet rimane in pressione 15-20 secondi, dopo di che il gas fuoriesce gradatamente attraverso il foro di decompressione.
- Se gli airbag si bucano una volta gonfiati, tutta l'aria uscirà e il giubbotto si sgonfierà.
- Non bloccare la valvola di pressione.



- Se il giubbotto subisce danni esterni durante l'utilizzo, rivolgersi a un rivenditore autorizzato o chiamare Point Two Ltd al numero 01403 754007 per assistenza o sostituzione della cartuccia di gas. In caso di danni seri all'interno o all'esterno del giubbotto, potrebbe essere impossibile ripararlo.
- Fare attenzione ai seguenti punti al momento del ripristino:
- Accertarsi che non ci siano danni esterni (buchi, strappi...).
- Controllare che il gilet si sia sgonfiato completamente.
- Controllare che la nuova cartuccia sia identica a quella originale fornita da Point Two Ltd.

CONCLUSIONI

Controllare la lista di punti sopra indicata e ripristinare il giubbotto Point Two, pensando proprio alla propria incolumità. Qualsiasi danno interno o esterno potrebbe determinare uno scorretto funzionamento.

5. Ripristinare il giubbotto dopo l'attivazione

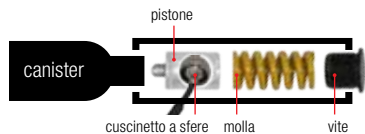
1 Come si ripristina? (Video sul sito web, www.point-two.co.uk)

Se non siete certi della corretta procedura per ripristinare il vostro giubbotto airbag Point Two, vi consigliamo di recarvi presso un rivenditore autorizzato. Il gilet può essere riutilizzato se ripristinato seguendo la procedura indicata, tenendo presente che se l'operazione non viene eseguita correttamente il dispositivo potrebbe non funzionare.

2 Cambiare la cartuccia



A Posizione del meccanismo dopo l'attivazione: il cuscinetto è fuoriuscito dalla sua sede, il pistone è scivolato verso la cartuccia e la molla è perfettamente visibile.



B Sbloccare il cappuccio con la vite a brugola



da 5mm in dotazione.

C Svitare il cappuccio e togliere la molla.

D Svitare la cartuccia di CO₂ e rimuoverla.

La cartuccia usata non può essere riutilizzata e deve essere sostituita con una nuova.

E Riposizionare il pistone nella sua posizione originaria, aiutandovi con le dita o con la chiave Hallen attraverso il foro della cartuccia. Fare attenzione a non spingere l'ago del pistone.

F Collocare la sfera nel suo alloggiamento. Il cerchio metallico dovrebbe ricadere sopra la sfera.

G Iniziare a serrare il cappuccio manualmente, accertandosi che la sfera rimanga in posizione. L'anello della sfera deve essere inserito a filo nell'alloggiamento del pistone metallico.

H Finire di stringere la vite con la chiave Hallen 5mm.



I Il cappuccio sul fondo deve essere serrato fino a quando la filettatura non è più visibile e il cappuccio stesso non si muove più.



J A questo punto sostituire con la nuova cartuccia di CO₂, assicurandosi che sia avvitata completamente fino in fondo. Non stringere in modo eccessivo. La cartuccia dovrebbe essere praticamente a contatto con la plastica del meccanismo. Qualora non

fosse stretta a sufficienza, la cartuccia non verrebbe completamente perforata e causerebbe una ridotta o mancata azione di gonfiamento. Qualora invece venisse stretta troppo, rischierebbe di danneggiare la parte in plastica del filetto principale.

ATTENZIONE

In caso di dubbi sulla procedura, chiamare Point Two o guardare il video delle istruzioni.

6. Conservazione

Seguire le seguenti istruzioni per garantire un utilizzo prolungato e corretto del vostro giubbotto:

- Evitare alte temperature (diretta esposizione al sole, se lasciato in auto, vicino a fonti di calore o fiamme).
- Non lasciare esposto alla pioggia.
- Non esporre a fonti di vapore.
- Evitare eccessiva umidità.
- Non porre al di sotto di oggetti pesanti.
- Tenere lontano dalla portata di roditori o altri animali.
- Non piegare o arrotolare per lunghi periodi di tempo. È meglio porre il giubbotto su un appendi abiti.

7. Istruzioni per la pulizia

Lavare esclusivamente a mano. Utilizzare una spugna o una spazzola con sapone. Evitare solvente. Non stirare. Non immergere in acqua.

8. Sostituzione

Se riscontrate uno dei problemi descritti di seguito, consultate un rivenditore per l'assistenza o telefonate a Point Two Ltd: +44 1403-754007.

- Se il giubbotto o i materiali all'interno (tessuto, airbag) sono strappati, logorati o se le borse interne sono visibili.
- Se rotture, danni o corrosione compaiono nel meccanismo interno o sulla cartuccia di gas.
- Se il cavetto è logoro o sfilacciato.
- In caso di deterioramento o evidenti problemi ai materiali.

9. Accessori – Il cavetto

Il cavetto

L'utilizzatore individuale è responsabile del regolamento della lunghezza del cavetto e dell'allacciamento dello stesso alla sella.

Regolazione del cavetto

Il cavetto è disponibile in lunghezze prestabilite: regolare, corto e per bambini. Se si desidera cambiare il cavetto rivolgersi a Point Two.



10. Istruzioni speciali per il sistema airbag Point Two

IMPORTANTE: *Leggere attentamente le istruzioni per usufruire della protezione ottimale del sistema airbag Point Two, che ha la funzione di creare un support per la colonna vertebrale e assorbire gli urti.*

L'inosservanza delle presenti istruzioni può ridurre l'efficacia o il malfunzionamento dell'indumento protettivo.

11. Clausola di esonero della responsabilita

- Si prega di notare che nessuna protezione per il corpo può prevenire il decesso o lesioni gravi in determinati incidenti.
- Point Two Ltd non può essere considerata in nessun caso responsabile per qualsiasi lesione o decesso e/o danni materiali occorsi usando un qualsiasi prodotto Point Two.
- Point Two Ltd declina ogni responsabilità per uso improprio e applicazione impropria dei suoi prodotti.
- Point Two Ltd SCONSIGLIA l'uso dei propri giubbotti airbag dalla 18esima settimana di gravidanza in poi.
- Tutti i giubbotti airbag Point Two sono stati rigorosamente testati prima della messa in vendita. Ogni giubbotto viene controllato gonfiandolo ad una pressione doppia rispetto al normale. Tuttavia non possiamo garantire che il giubbotto si gonfierà ogni volta e non possiamo essere considerati responsabili qualora non si gonfi.
- Point Two non può essere considerata responsabile qualora il giubbotto airbag non si gonfi.
- Point Two consiglia di effettuare la manutenzione di tutte le giacche una volta all'anno, dopo sei (6) gonfiamenti o dopo due cadute in acqua.
- Questo prodotto ha ottenuto il certificato CE sotto il nome ProAir da:
CRITT - 21 Rue Albert Einstein, F-86100 Châtelleraut
Numero d'identificazione agente: 0501
- Il giubbotto airbag ProAir protegge solo quando gonfiato.
- Modifiche al giubbotto o l'uso improprio può portare al malfunzionamento.
- Non portare abiti o zaino sopra il giubbotto ProAir.

Note

Point Two

luftjacka

Användarhandbok

Point Two ProAir



Tack för ditt förtroende. Läs denna bruksanvisning noggrant för att få största möjliga glädje av din Point Two-jacka.

Innehåll

1. Säkerhetsföreskrifter	39
2. Allmänt	40
3. Teknisk beskrivning	41
1. Utlösningssprint	41
2. Luftkuddar	41
3. Gaspatron (CO ₂)	41
4. Användning	43
1. Fästa stroppen i sadeln	43
2. Fästa stroppen i jackan	43
3. Säkerhetsföreskrifter efter aktivering	43
5. Återmontering efter utlösning	44
1. Hur sätter man ihop allt igen?	44
2. Byta patron	44
6. Förvaring	46
7. Anvisningar för rengöring	47
8. Byte	47
9. Tillbehör	47
10. Särskilda instruktioner för Point Two airbagsystem	47
11. Ansvarsfriskrivning	48

1. Säkerhetsföreskrifter

Läs denna manual noggrant innan du använder Point Two-jackan. Den är försedd med luftkuddar som konstruerats för att ge stöd för ryggraden och ta upp stötar.

VIKTIGT

Underlåtelse att följa anvisningarna kan medföra att jackan inte fungerar som den ska eller fungerar mindre effektivt.

- Point Two-jackan måste ha rätt storlek.
- Ta inte bort någon del av Helite-utlösningssystemet.
- När en CO₂-patron använts måste den bytas mot en ny patron med samma kapacitet.
- Avlägsna alla vassa föremål från kläderna – som pennor, nålar, glasögon och mobiltelefoner – innan du tar på dig din Point Two luftjacka.
- Undvik att jackan blåses upp av misstag genom att ta loss den från sadeln innan du sitter av. Om du glömmer bort att knäppa loss dig innan du sitter av, kommer fästremmen inte att lossna såvida inte tillräcklig kraft utövas. Västen förblir alltså i sådana fall fäst vid sadeln. Tryck ifrån kraftfullt för att inte bli medsläpad om hästen sätter av i galopp.
- Kontrollera före varje användning att jackan är i gott skick och inte har några revor eller revor.
- För att säkerställa att din jacka fungerar som den ska rekommenderar vi att du tar den till en auktoriserad återförsäljare en gång per år för en besiktning. Du kan också ringa +44 1403-754007.
- Förvara din Point Two-jacka på en klädhängare. Vik inte ihop den och häng inget annat över den. Håll den på avstånd från värme och fukt.
- Sy inte fast något i eller klistra något på Point Two-jackan. Det kan skada luftkuddarna och göra att de inte fungerar som de ska.
- Se till att fästremmen är stadigt fastknäppt vid fästet och att fästet är korrekt fastsatt i sadeln. Besök gärna vår webbplats www.point-two.co.uk om du vill se en video om hur du använder västen korrekt.

VIKTIGT

Varje ProAir-väst säljs med en extra koldioxidpatron så att ryttaren har möjlighet att blåsa upp sin nya väst på prov. Det är starkt rekommenderat att utnyttja denna möjlighet, så att du vet hur systemet fungerar och hur västen känns redan innan en verklig olyckshändelse inträffar.

2. Allmänt

- När du rider använder du jackan som en vanlig jacka. Ryttaren knäpper fast fästremmen vid fästet som sitter fast i sadeln. Det gör att nyckelkullagret tvingas ut, vilket i sin tur lösgör utlösningssprinten. Därigenom frigörs CO₂ i luftkuddarna, som är fullt uppblåsta på 0,1 sekund.
- Efter uppblåsningen släpps CO₂ automatiskt ut via en dekompressionsventil i jackan. Under några sekunder känns det lite svårt att röra sig, men efter hand som gasen släpps ut faller trycket gradvis. Lossa spännena för att lätta på trycket om du upplever att det är svårt att andas.
- Point Two luftkuddejacket är stötupptagande och ger med stöd för kragen runt nacke och bål, vilket minskar risken för att ryggraden böjs för mycket.
- Point Two-jackan kan inte garantera en ryttare absolut säkerhet. Jackan skyddar inte ryttaren från alla skador. Jackan ger ett kompletterande skydd som ska användas utanpå traditionell skyddsutrustning för ridning (t.ex. av typ EN 13158). För Sverige ska Point Two luftjacka användas med en skyddsväst godkänd enligt Beta- eller europeiska normer. Vi rekommenderar att man använder ett skydd som inte är gjutet*

*** Gjutna skyddsvästar kan hindra Point Two från att ge optimalt skydd.**

- Det krävs betydande kraft, omkring 35 kg, för att aktivera utlösningssystemet och Helite-systemet bör därför inte aktiveras vid normal användning.
- Det kan förekomma att systemet aktiveras av misstag om den stropp som förbinder sadeln med utlösningssprinten fastnar i något.
- Om hästen går omkull och ryttaren blir kvar i sadeln kan Helite-systemet inte

aktiveras förrän fästremmen är fullt utsträckt och sätter i gång utlösningssystemet.

- Point Two-jackan skyddar inte delar som inte täcks av luftkuddarna.
- CO₂-patronerna kan inte återanvändas.
- Denna personliga skyddsutrustning innehåller inga kända allergiframkallande ämnen. Dess utformning ger inte upphov till irritation eller obehag hos användaren.

3. Teknisk beskrivning**1 Utlösningssprint**

För att dra ut kullagret ur dess infattning krävs att den anslutande stropen utsätts för en kraft på omkring 35 kg. Belastningen tvingar nålen att göra hål i patronen så att gas omedelbart frigörs till luftkuddarna. Nyckelkullagret kan frigöras från sin infattning åt vilket håll som helst. För din egen säkerhets skull ska du inte demontera utlösningssprinten eller ta bort några delar.

2 Luftkuddar

- För att ge bästa möjliga stötupptagning är luftkuddarna tillverkade av tåliga polyuretanskikt av hög kvalitet.
- Maxtryck vid fullt uppblåsta luftkuddar är 135 kPa (1,35 kg/cm²). Trycket minskar gradvis via ett dekompressionshål.
- Vid en olycka kan luftkuddarna rivas upp eller skadas om de utsätts för vassa eller spetsiga föremål.

VIKTIGT

Skikten får inte utsättas för högre temperatur än 50°C.

3 Gaspatron (CO₂)

Byt mot en gaspatron av samma typ. CO₂-kapaciteten är tryckt på behållaren på CO₂-ledningen. Nya gaspatroner (CO₂) kan erhållas från Point Two Ltd – ring +44 1403-754007.

Typ: CO₂-patron

Volym: 60 cm²

Kapacitet: 45 g +/- 3 g

Behållare: gjutet stål; svetsat utlopp

Referens: LS-6013-ew-Cn3L-45

CO₂-patronerna är endast avsedda för engångsbruk. Byt efter varje användning. Den nya patronen måste skruvas fast i linje med låsstiftet. Kontrollera alltid att koldioxidpatronen är stadigt fastskruvad och att inga gängor är synliga.

VIKTIGT

- **Patronen ska förvaras och användas vid en temperatur på högst 45°C.**
- **Patronen ska användas vid en temperatur som överstiger 0°C. Värm patronen före användning eller byt mot en varmare om den förvarats vid lägre temperatur än 0°C.**
- **Lämna inte fulla gaspatroner i ett varmt fordon där de kan utsättas för höga temperaturer.**
- **Utsätt inte patronen för hårda stötar.**
- **Byt patroner omedelbart som bär tecken på rost eller annan korrosion och kassera dem.**
- **Kontrollera att använd patron är helt tom innan du tar bort den.**
- **Montera endast gaspatroner av samma storlek och typ som den som såldes med jackan.**
- **Skruva inte ur eller ta bort gaspatronen när den väl monterats.**
- **Förvara utom räckhåll för barn.**
- **Kontrollera patronens vikt varje år. Vikten ska inte avvika med mer än 3 g från det värde för G.W. (bruttovikt) som är graverat på patronen.**

4. Användning

1. Så här fäster du ditt justerbara

fäste säkert i sadeln:

Ta av båda stiglädren från sadeln.

Stå vid sadelbågen, trä ena änden av stroppfästet genom d-ringen och för sedan öglan över stigläderhållaren.

Upprepa samma sak med andra änden

av remmen på andra sidan. I det här läget kan du behöva lossa remmarna för att nå den andra stigläderhållaren. Justera nu remmen så att den sitter jämnt på båda sidor, så att fästringen sitter mitt över sadelbågen. Remmen ska vara tillräckligt kort för att inte gå för långt bakom sadelbågen, men inte så spänd att den ligger platt på hästens manke. Sätt tillbaka stiglädren och kontrollera att de sitter stadigt.

2 Du kan nu fästa stroppen

I änden på fästremmen finns en hake som enkelt knäpps fast i mittringen på det justerbara fästet.

VIKTIGT

Se till att stroppen inte kan lägga sig runt någon del av sadeln under ritt. Kontrollera att den fästpunkt som valts är tillräckligt stabil (och tål en belastning på minst 35 kg).

3 Säkerhetsföreskrifter efter aktivering

Tänk på följande efter att jackan varit uppblåst:

- Tänk på att vara utom fara innan du tar av dig jackan.
- Gasen släpps gradvis ut via dekompressionshålet. Tryckkänslan består i 15–20 sekunder. Därefter släpps gasen gradvis ut genom dekompressionsventilen.
- Om det blir hål i någon kudde när luftkuddarna blåses upp töms alla kuddarna och luften går ur jackan.
- Hindra inte övertrycksventilen.
- Ta med jackan till en auktoriserad återförsäljare eller ring Point Two Ltd på 01403



754007 för service och för byte av patron, om jackan utsätts för yttre skada vid användning. Skulle jackan skadas in- eller utvändigt kanske det inte går att laga den.

- Var uppmärksam på följande vid återmontering:
- Se om det finns några synliga skador (hål, revor m.m.)
- Kontrollera att all gas har släppts ut ur västen.
- Kontrollera att den nya koldioxidpatronen som används för att ersätta den gamla är exakt likadan som den ursprungliga patronen från Point Two Ltd.

SAMMANFATTNING

Gå igenom checklistorna ovan och tänk på din egen säkerhet när du åter sätter ihop Point Two-jackan. In- eller utvändigt skada kan göra att jackan inte fungerar.

5. Återmontering efter utlösning

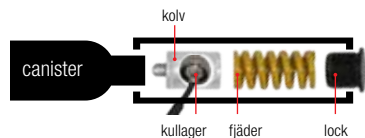
1 Hur sätter man ihop allt igen? (Video finns på webbplatsen, www.point-two.co.uk)

Är du osäker på hur man gör för att återställa din Point Two luftjacka rekommenderar vi att du tar med den till en auktoriserad återförsäljare för att återställas. Västen kan användas på nytt om den "laddas om" enligt följande metod. Detta måste emellertid göras på rätt sätt – annars finns det risk för att västen inte fungerar. Ytterligare information finns på vår webbplats.

2 Byta patron



A Avtryckarens placering efter att ha löst ut: kulan är inte i sin infattning, kolven har glidit i riktning mot patronen och fjädern syns.



B Lås upp locket med den 5-millimeters insexnyckel som medföljer västen.



C Skruva loss locket och avlägsna fjädern.

D Skruva loss CO₂-patronen och ta bort den. Denna patron får inte återanvändas utan måste ersättas med en ny.

E Sätt tillbaka kolven på sin plats med hjälp av fingret eller insexnyckeln genom hålet för patronen. Var noga med att inte trycka mot kolvstålen.

F Placera kulan i fördjupningen igen. Den silverfärgade ringen ska falla tillbaka över kulan.

G Börja skruva fast locket för hand, samtidigt som du ser till att kulan förblir på plats. Ringen kring kulan ska ligga inne i fördjupningen i den silverfärgade kolven och inte sticka ut.

H Sluta med att dra åt locket med den 5 mm insexnyckeln.



I Locket måste skruvas åt tills inga gängor är synliga och locket inte går att vrida längre.



J Sätt nu i den nya CO₂-patronen och se till att skruva i den helt så att inga gängor syns. Dra inte åt för hårt. Patronen ska i det ärmaste ha kontakt med avtryckarens plast. Drar man inte åt tillräckligt blir inte patronen ordentligt perforerad och luftkuddarna blåses inte upp

eller blir dåligt uppblåsta. Drar man åt för hårt kan huvudcylinderns plastgängor skadas.

VIKTIGT

Ring Point Two eller titta på instruktionsvideon om du är osäker på hur du ska göra.

6. Förvaring

Följ nedanstående anvisningar för att din jacka ska hålla länge och fungera tillförlitligt:

- Undvik höga temperaturer (direkt solljus, om den lämnas i en bil, nära värmekälla eller öppen låga).
- Lämna den inte där den kan utsättas för regn.
- Utsätt den inte för ånga.
- Undvik hög luftfuktighet.
- Täck inte med något tungt.
- Lämna den inte där gnagare eller andra djur kan komma åt den.
- Ha den inte hopvikt eller hoprullad under längre tid. Det bästa är att förvara jackan på en klådhängare.

7. Anvisningar för rengöring

Endast handtvätt. Använd en svamp eller borste med tvål. Inga lösningsmedel. Strykes ej. Sänk inte ned i vatten.

8. Byte

Samråd med återförsäljaren om eventuell reparation eller ring Point Two Ltd. på +44 1403-754007 om du upplever något av nedanstående problem.

- Om jackan eller det inre materialet (tyg, skikt) är trasigt, slitet och den inre kudden syns.
- Om det syns sprickor, skador eller korrosion på avtryckarmekanism eller gaspatron.
- Om stroppen är sliten eller fransig.
- Om materialet är mycket förstört eller blekt

9. Tillbehör – stropp

Stroppen

Respektive användare ansvarar för att ställa in rätt längd på stroppen och för att fästa den i sadeln.

Justering av fästremmen

Fästremmen finns i tre fasta längder: standard, kortare och barn. Kontakta Point Two om du vill byta ut din fästrem.



10. Särskilda instruktioner för Point Two airbagsystem

VIKTIGT: Läs dessa särskilda instruktioner noggrant för att säkerställa att Point Two airbagsystemet, ger optimalt skydd. Systemet är designat för att ge stöd åt ryggraden och absorbera stötar. Att inte följa dessa instruktioner kan leda till att säkerhetsvästen fungerar dåligt eller att dess effektivitet försämras.

Point Two

Luchtvest

Gebruiksaanwijzing

Point Two ProAir



Dank u voor uw aankoop. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om uw Point Twovest ten volle te benutten.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	51
2. Algemene informatie	52
3. Technische beschrijving	53
1. Veiligheidspen	53
2. Luchtkussens	53
3. Gaspatroon (CO ₂)	54
4. Gebruik	55
1. De verbindingslijn vastmaken aan het zadel	55
2. De verbindingslijn vastmaken aan het vest	55
3. Voorzorgsmaatregelen na activering	55
5. Het activeringssysteem hermonteren	56
1. Hoe hermonteert u het activeringssysteem?	56
2. Het patroon vervangen	57
6. Bewaring	59
7. Reinigingsinstructies	59
8. Vervanging	59
9. Accessoires	60
10. Speciale instructies voor het Point Two-luchtkussensysteem	60
11. Voorbehoud van aansprakelijkheid	60

1. Veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig voor u het Point Twovest gebruikt. Het vest bevat speciaal ontworpen luchtkussens die de wervelkolom ondersteunen en schokken opvangen.

OPGELET

Als u de instructies niet volgt, kan uw vest niet of minder goed werken.

- Het Point Twovest moet goed passen.
- Verwijder geen enkel onderdeel uit het Helite trekkersysteem.
- Het CO₂-patroon moet na gebruik worden vervangen door een nieuw patroon met dezelfde inhoud.
- Verwijder scherpe voorwerpen zoals pennen, spelden, brillen en mobiele telefoons uit uw kleding voor u het Point Twoluchtvest aantrekt.
- Maak het vest los van het zadel voor u afstijgt, zodat het niet toevallig met gas wordt gevuld. Als u vergeet om uzelf los te maken voordat u afstijgt en er niet genoeg kracht wordt uitgeoefend, dan zult u niet vrijkomen en nog steeds aan uw zadel vastzitten. Als het paard dan weggaloppeert, stap dan met voldoende kracht weg om te vermijden dat u wordt meegesleurd.
- Controleer voor elk gebruik of uw vest in goede staat is en dus niet beschadigd of gescheurd is.
- Om er zeker van te zijn dat uw vest correct werkt, raden wij u aan om het jaarlijks te laten controleren door een erkende handelaar of +44 (0)1403-754007 te bellen.
- Bewaar uw Point Twovest op een kleerhanger. Vouw het niet op of hang er niets over. Bescherm het tegen hoge temperaturen en vochtigheid.
- Naai of speld niets aan het Point Twovest, aangezien u zo de luchtkussens kunt doorprikken en het vest dan niet goed meer werkt.
- Zorg ervoor dat de lanyard stevig is vastgeklikt aan de zadelbevestiging, die correct is bevestigd. Kijk op onze website www.point-two.co.uk voor een filmpje over hoe u uw vest op de juiste wijze bevestigt.

BELANGRIJK

Leder ProAir vest wordt geleverd met een extra bus, om ruiters de kans te geven het opblazen van hun nieuwe kledingstuk uit te proberen. Het wordt ruiters ten zeerste aangeraden hier gebruik van te maken, zodat ze weten hoe het systeem werkt en hoe het vest aanvoelt voordat er eventueel een echt ongeval plaatsvindt.

2. Algemene informatie

- Het vest wordt tijdens het paardrijden als een normaal vest gedragen. De gebruiker bevestigt de lanyard aan de zadelvevestiging. Als de ruiter valt of van zijn / haar paard wordt gegooid, wordt de verbindingslijn met het zadel strak getrokken, waardoor het afsluitende kogellager vrijkomt, dat op zijn beurt de veiligheidspen losmaakt. Het CO₂ loopt dan in de luchtkussens, die in 0,1 seconde volledig zijn gevuld.
 - Nadien wordt het CO₂ automatisch vrijgelaten via een decompressieventiel in het vest. U kunt het enkele seconden benauwd hebben, maar de druk neemt geleidelijk af naarmate de lucht vrijkomt. Als u moeite hebt met ademen, maakt u de gespen los om de druk te verminderen.
 - Het Point Twoluchtkussenvest vangt schokken op en ondersteunt de hals en de romp beter, waardoor u minder risico loopt dat uw wervelkolom te ver doorbuigt.
 - Het Point Twovest vormt geen absolute veiligheidsgarantie voor de ruiter. Het vrijwaart de ruiter niet van alle letsels. Het vest biedt enkel bijkomende bescherming en moet boven traditionele beschermingsmiddelen voor ruiters worden gedragen (type EN 13158, bijvoorbeeld). In België moet het Point Twoluchtvest worden gedragen in combinatie met een bèta- of door de EU goedgekeurde lichaamsbeschermer. Wij raden het gebruik van voorgevormde modellen af.*
- * Voorgevormde beschermingsmiddelen kunnen de optimale bescherming van uw Point Two aantasten.

- Er is behoorlijk veel kracht (ongeveer 35 kg) nodig om het activeringsmechanisme in werking te stellen, om te vermijden dat het Helitesysteem tijdens normaal gebruik in werking treedt.
- Indien de verbindingslijn tussen het zadel en de veiligheidspen ergens achter blijft haken, kan het vest ongewenst met gas worden gevuld.
- Valt het paard en blijft de ruiter in het zadel, dan wordt het Helitesysteem pas bij voldoende afstand geactiveerd.
- Het Point Twovest beschermt enkel de lichaamsdelen die door de luchtkussens worden bedekt.
- Het CO₂-patroon is niet herbruikbaar.
- Dit persoonlijke beschermingsmiddel bevat geen gekende allergenen. Het ontwerp irriteert niet en veroorzaakt geen ongemak voor de drager.

3. Technische beschrijving

1 Veiligheidspen

Op de verbindingslijn moet een kracht van 25 à 35 kg worden uitgeoefend voor het kogellager uit zijn houder wordt gerukt. Door de druk perforereert de naald het patroon, zodat het gas onmiddellijk naar de luchtkussens stroomt. Het afsluitende kogellager kan in elke richting uit de houder worden getrokken.

Verwijder de veiligheidspen of andere onderdelen niet in het belang van uw veiligheid.

2 Luchtkussens

- De luchtkussens zijn gemaakt van stevig hoogwaardig polyurethaan, dat de best mogelijke schokdemping biedt.
- De maximumdruk in de volledig gevulde luchtkussens is 135 kPa (1,35 kg/cm²). De druk neemt geleidelijk af via een decompressieventiel.
- De kussens kunnen scheuren of beschadigd worden als ze bij een ongeval een puntig of scherp voorwerp raken.

OPGELET

De kussens mogen niet worden blootgesteld aan temperaturen hoger dan 50°C.

3. Gaspatroon (CO₂)

Gebruik voor vervanging hetzelfde type gaspatroon. De CO₂-inhoud staat op de CO₂-regel van het patroon gegraveerd. U kunt vervangpatronen (CO₂) bij Point Two Ltd. bestellen op het nummer +44 (0)1403-754007.

Type: CO₂-patroon

Volume: 60 cm³

Inhoud: 45 g +/- 3 g

Koker: gietstaal; gelaste afsluiter

Referentie: LS-6013-ew-Cn3L-45

De CO₂-patronen kunnen maar een maal worden gebruikt. Vervang ze na gebruik. De nieuwe bus moet in lijn met de ontgrendelingspin worden geschroefd. Zorg er altijd voor dat de CO₂-bus er vast in is geschroefd en dat er geen draad te zien is.

OPGELET

- **Het patroon moet worden bewaard en gebruikt bij temperaturen lager dan 45°C.**
- **Het patroon moet worden gebruikt bij temperaturen hoger dan 0°C. Warm het patroon op of vervang het door een warmer patroon indien het bij temperaturen onder 0°C wordt bewaard.**
- **Laat bij hoge temperaturen geen volle bussen in het voertuig.**
- **Vermijd inslagen op het patroon.**
- **Als de buitenkant van het patroon begint te roesten of andere sporen van aantasting vertoont, moet u het onmiddellijk vervangen en het aangetaste patroon weggooien.**
- **Zorg dat het gebruikte patroon volledig leeg is voor u het verwijderd.**
- **Plaats enkel gaspatronen van dezelfde grootte en inhoud als de bij het vest verkochte exemplaren.**
- **Als het gaspatroon is geïnstalleerd, mag u het niet meer losschroeven of verwijderen.**
- **Buiten bereik van kinderen bewaren.**

- **Controleer jaarlijks het gewicht van het patroon. Het mag niet meer dan 3 g afwijken van het brutogewicht (totaalgewicht) dat op het patroon staat gegraveerd.**

4. Gebruik

1 Beveiligen van uw verstelbare zadelbevestiging:

Haal beide stijgbeugelriemen uit het zadel.

Trek het ene uiteinde van de bevestigingsriem door de D-ring aan de voorboom van het zadel

en leg vervolgens de lus over de beugelriemhaak.

Herhaal dit voor het andere uiteinde aan de andere kant van het zadel. Maak de riem wat losser indien nodig. Span de riem nu aan beide kanten gelijkmatig aan tot de bevestigingsring zich in het midden van de voorboom bevindt. De riem moet kort genoeg aangespannen zijn zodat hij niet achter de voorboom loopt, maar ook niet zo strak dat hij op de schoft van het paard ligt. Hang de beugelriemen terug aan het zadel en zorg dat ze goed vastzitten. Nu kunt u de verbindingsslijn vastmaken.



2 De verbindingsslijn vastmaken aan het zadel

De lanyard heeft een clip aan het einde, die gewoon op de centrale ring van uw verstelbare zadelbevestiging kan geklemd worden.

OPGELET

Controleer of de verbindingsslijn zich tijdens het rijden niet rond een deel van het zadel kan draaien. Controleer of de gekozen bevestigingspunten stevig genoeg zijn (met een weerstand van meer dan 35 kg).

3 Voorzorgsmaatregelen na activering

Let op de volgende punten als het vest met gas is gevuld:

- Zorg dat u niet langer in gevaar verkeert voor u het vest uitdoet.
- Het gas ontsnapt geleidelijk door het decompressieventiel. De druksensatie

duurt 15 tot 20 seconden, waarna het gas geleidelijk aan zal ontsnappen via het decompressiegat.

- Als de kussens worden geperforeerd terwijl het vest onder druk staat, lopen alle kussens en dus ook het vest leeg.
- Blokkeer het drukventiel niet.
- Als het vest tijdens activering wordt beschadigd, moet u het naar een erkende handelaar brengen of Point Two Ltd. bellen op +44 (0)1403 754007 voor onderhoud en vervanging van het patroon. Zware schade aan de binnen- of buitenkant van het vest kan niet altijd worden hersteld.
- Let op de volgende punten als u het activeringssysteem hermonteert:
- Controleer op zichtbare externe schade (gaten, scheuren, enz.).
- Controleer of het vest volledig is leeggelopen.
- Controleer of de vervangbus identiek is aan degene die door Point Two Ltd. is geleverd.

CONCLUSIE

Controleer bovenstaande puntenlijst en hermonteer het activeringssysteem van het Point Twovest met het oog op uw eigen veiligheid. Schade aan de binnen- of buitenkant kan de werking verstoren.

5. Het activeringssysteem hermonteren

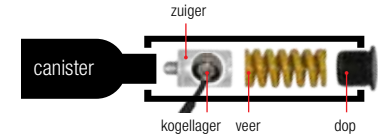
1 Hoe hermonteert u het activeringssysteem? (Video op website, www.point-two.co.uk)

Als u niet goed weet hoe u precies tewerk moet gaan om het activeringssysteem van uw Point Twoluchtvest weer in orde te brengen, raden wij u aan het hiervoor naar een erkende handelaar te brengen. Het vest kan worden hergebruikt als het wordt gereset volgens de hiernavolgende procedure, maar als het niet goed is gereset, kan er een storing optreden. U vindt ook extra informatie op onze website.

2 Het patroon vervangen



A Positie van het veiligheidssysteem na activering: de kogel is uit de houder, de zuiger is naar het patroon toe geschoven en de veer is zichtbaar.



B Ontgrendel de kap met de inbussleutel van 5mm die samen met het vest geleverd werd.

C Schroef de kap los en verwijder de veer.

D Schroef het CO₂-patroon los en verwijder het. Deze bus mag niet opnieuw worden gebruikt en moet worden vervangen door een nieuwe.

E Zet de zuiger via de opening voor het patroon terug in de juiste positie met uw vinger of de inbussleutel. Let erop dat u niet tegen de zuigernaald drukt.



F Plaats het kogellager in de uitsparing.
De zilveren cirkel moet terugvallen over het kogellager.



G Zorg ervoor dat het kogellager op zijn plaats blijft terwijl u handmatig de tap vastdraait. Zorg ervoor dat de ring rond het kogellager wordt ingebracht in de uitsparing van de zilveren zuiger en ermee gelijk ligt.



H Draai de dop verder aan met de 5mm inbusleutel.



I De eindkap moet worden vastgedraaid totdat er geen draad meer zichtbaar is en de kap niet meer draait.



J Plaats nu uw nieuw CO₂-patroon. Draai het aan tot u geen schroefdraad meer ziet. Schroef het niet te vast. Het patroon moet bijna aansluiten op het plastic van het activeringssysteem. Zit het patroon niet vast genoeg, dan wordt het onvoldoende

geperforeerd, waardoor het vest te traag of niet met gas wordt gevuld. Zit het echter te vast, dan kan de kunststof schroefdraad van de hoofdcilinder beschadigd worden.

OPGELET

Bel naar Point Two of bekijk de instructievideo als u niet zeker bent van de procedure.

6. Bewaring

Volg onderstaande richtlijnen en gebruik uw vest nog lang in het volste vertrouwen:

- Vermijd hoge temperaturen (geen rechtstreeks zonlicht, niet achterlaten in een voertuig, niet dicht bij een warmtebron of vlam).
- Niet in de regen laten liggen.
- Contact met stoom vermijden.
- Vermijd hoge vochtigheid.
- Geen zware voorwerpen opleggen of -zetten.
- Buiten het bereik houden van knaagdieren of andere dieren.
- Niet voor lange tijd opvouwen of oprollen. U hangt het vest best op een klerhanger.

7. Reinigingsinstructies

Enkel met de hand wassen. Gebruik een spons of borstel en zeep. Geen oplosmiddelen. Niet strijken. Niet in water onderdompelen.

8. Vervanging

Neem contact op met een erkende hersteller of bel Point Two Ltd. op +44 (0)1403-754007 als u een van onderstaande problemen ondervindt.

- Als het vest of het binnenmateriaal (stof, luchtkussens) gescheurd is, versleten of als het inwendige kussen zichtbaar is.
- Als het activeringsmechanisme of het gaspatroon breuken, barsten of corrosie vertoont.
- Als de bekleding van de verbindingsslijn versleten of uitgerafeld is.
- Als het materiaal versleten, beschadigd of verbleekt is.

9. Accessoires

De bungee lanyard

De gebruiker moet op eigen verantwoordelijkheid de lengte van de lijn aanpassen en ze aan het zadel bevestigen.

Aanpassen van de lanyard

De lanyard wordt geleverd in vaste lengtes: standaard, korter en kind. Neem contact op met Point Two indien u uw lanyard wilt veranderen.



10. Speciale instructies voor het Point Two-luchtkussensysteem

BELANGRIJK: *Gelieve deze speciale instructies zorgvuldig te lezen om optimale bescherming door het Point Two-luchtkussensysteem te garanderen. Dit systeem is ontworpen om de ruggengraat te ondersteunen en schokken op te vangen. Als u de instructies niet volgt, kan uw lichaamsbeschermer niet of minder goed werken.*

11. Afwijzing van aansprakelijkheid

- Gelieve er nota van te nemen dat geen enkele lichaamsbescherming de dood of ernstige verwondingen kan voorkomen bij bepaalde ongevallen.
- Point Two Ltd zal geenszins verantwoordelijk kunnen worden gehouden voor lichamelijke verwondingen, een overlijden en / of beschadiging van eigendom die zich eventueel kan (kunnen) voordoen tijdens het gebruik van een product van Point.
- Point Two Ltd aanvaardt geen verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid voor een incorrecte installatie en het incorrecte gebruik van haar producten.
- Point Two Ltd raadt vrouwen die minstens 18 weken zwanger zijn aan geen gebruik te maken van haar luchtvesten.
- Alle luchtvesten van Point Two worden zorgvuldig getest vóór ze worden verkocht.

Alle luchtvesten worden dubbel zo hard opgeblazen als normaal, maar Point Two Ltd kan niet garanderen dat het vest elke keer zal worden opgeblazen. Point Two Ltd kan evenmin verantwoordelijk worden gehouden indien dat niet het geval is.

- Point Two kan niet verantwoordelijk worden gehouden indien het vest niet wordt opgeblazen.
- Point Two beveelt aan om het luchtvest jaarlijks of na zes valpartijen te laten nazien door een door de producent erkende technicus.

Note

Point Two

Veste à coussins d'air

Manuel d'utilisation

Point Two ProAir



Merci de votre achat. Afin d'obtenir le meilleur de votre veste Point Two, lisez attentivement ce manuel.

Sommaire

1. Consignes de sécurité	63
2. Informations générales	64
3. Descriptions techniques.....	65
1. Percuteur	65
2. Coussins d'air	65
3. Cartouche de gaz (CO ₂).....	66
4. Utilisation	67
1. Fixer le cordon à la selle	67
2. Fixer le cordon à la veste	67
3. Précautions après activation	67
5. Remonter après activation	68
1. Comment tout remettre en place?.....	68
2. Changer la cartouche	69
6. Stockage.....	71
7. Consignes de lavage.....	71
8. Remplacement	71
9. Accessoires.....	72
10. Instructions spéciales concernant le système d'airbag Point Two	72
11. Avis de non responsabilité	72

1. Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la veste Point Two. Celle-ci est équipée de coussins d'air conçus pour soutenir la colonne vertébrale et amortir les chocs.

ATTENTION

Le non respect des consignes peut entraîner le non fonctionnement de votre veste ou une réduction de son efficacité.

- La veste Point Two doit être à votre taille.
- Ne retirer aucun élément du système de déclenchement Helite.
- Une fois utilisée, la cartouche de CO₂ doit être remplacée par une cartouche neuve de même capacité.
- Retirez tous les objets pointus tels que stylos, épingles, lunettes et téléphones mobiles de vos vêtements avant d'enfiler la veste à coussins d'air Point Two.
- Détachez la veste de la selle avant de descendre pour éviter un gonflement accidentel. Si vous oubliez de vous détacher avant de descendre de cheval et que vous n'exercez pas suffisamment de force, vous ne serez pas libéré(e) et vous resterez attaché(e) à la selle. Si le cheval part au galop, reculez avec force pour éviter d'être emmené.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre veste est en bon état, c'est-à-dire sans déchirures ou arrachements.
- Pour s'assurer que votre veste fonctionne correctement, nous vous recommandons de l'apporter à un vendeur agréé une fois par an pour un contrôle ou d'appeler le (0044) 01403 754007.
- Rangez votre veste Point Two sur un cintre. Ne la pliez pas et ne suspendez pas quoi que ce soit d'autre dessus. Tenez-la à l'écart des températures élevées et de l'humidité.
- Ne cousez ou collez pas quoi que ce soit sur la veste Point Two car cela pourrait percer les coussins d'air et les empêcher de fonctionner correctement.
- Assurez-vous que la sangle d'attache est solidement fixée à l'attache de selle, qui doit être convenablement ajustée. Consultez notre site web www.point-two.co.uk pour voir une vidéo montrant la manière d'ajuster convenablement votre veste.

IMPORTANT

Chacune des vestes ProAir est vendue avec une cartouche de recharge, pour donner aux cavaliers la possibilité de faire l'expérience d'un gonflage d'essai de leur nouveau vêtement. Nous recommandons vivement aux cavaliers de profiter de cette opportunité, de manière à ce qu'ils soient conscients du fonctionnement du système, et de l'impression générale de la veste avant un véritable incident.

2. Informations générales

- La veste se porte de la même manière qu'une veste d'équitation classique. L'utilisateur connecte le mousqueton de la sangle d'attache à celle fixée sur la selle. Lorsque le cavalier tombe ou qu'il est éjecté de son cheval, le cordon le reliant à la selle se tend et fait sortir de force le bille qui, à son tour, libère le percuteur. Le CO₂ remplit ensuite les coussins d'air. Le gonflage total est atteint en 0,1 seconde.
- Après le gonflage, le CO₂ s'évacue automatiquement par le biais d'une valve de décompression située dans la veste. Vous pourrez vous sentir légèrement oppressé pendant quelques secondes. Une fois que l'air s'évacue, la pression diminue progressivement. Si vous éprouvez des difficultés à respirer, détachez les boucles afin d'atténuer la pression.
- La veste à coussins d'air Point Two amortit les chocs et rigidifie la base de la nuque et le tronc, limitant ainsi les risques d'hyperflexion de la colonne vertébrale.
- La veste Point Two ne peut pas garantir la sécurité complète du cavalier. La veste ne protège pas le cavalier de toutes les blessures. Elle offre une protection supplémentaire qui doit être portée sur l'équipement de protection traditionnel d'équitation (type EN 13158 par exemple). Pour la Belgique, la veste à coussins d'air Point Two doit être portée avec une protection corporelle homologuée, bêta ou européenne. Nous recommandons une protection de type non moulé.*
- * Une protection moulée peut empêcher la veste d'assurer une protection optimale.
- Une force considérable d'environ 35 kg est nécessaire pour activer le mécanisme

de déclenchement, de sorte que le système Helite ne se déclenchera pas dans des conditions d'utilisation normales.

- Si le cordon reliant la selle au percuteur s'accroche à un obstacle, une activation accidentelle pourrait se produire.
- Si le cheval tombe et que le cavalier reste dans la selle, le système Helite ne peut être activé jusqu'à ce que la sangle d'attache soit entièrement déployée afin de dégager le système de déclenchement.
- La veste Point Two ne protège pas les parties qui ne sont pas équipées de coussins d'air.
- La cartouche de CO₂ n'est pas réutilisable.
- Cet EPI ne contient aucune substance allergène. Sa conception ne provoque aucune irritation ni aucune gêne pour le porteur.

3. Description technique**1 Percuteur**

Une force de 25 à 35 kg doit être exercée sur le cordon d'attache pour faire éjecter le bille de son logement. La pression force l'aiguille à perforer la cartouche, libérant instantanément le gaz vers les coussins d'air. Le roulement peut être sorti de son logement dans n'importe quelle direction.

Pour votre propre sécurité, ne démontez pas le percuteur et n'en retirez aucune pièce.

2 Coussins d'air

- Les coussins d'air sont fabriqués en gaine polyuréthane résistante et de grande qualité. Ils absorbent les chocs de manière optimale.
- La pression maximale, lorsque les coussins d'air sont totalement gonflés, est de 135 kPa (1,35 kg/cm²). La pression diminue progressivement par le biais d'un orifice de décompression.
- Il est possible que les coussins d'air se déchirent ou se détériorent lors d'un accident, s'ils heurtent un objet tranchant ou pointu.

ATTENTION

Les gaines ne doivent pas être exposées à des températures supérieures à 50°C.

3 Cartouche de gaz (CO₂)

Lors du remplacement de la cartouche de gaz, utilisez le même type. Le volume de CO₂ est indiqué sur la ligne CO₂ de la cartouche. Les cartouches de gaz de remplacement (CO₂) peuvent être commandées auprès de Point Two Ltd. Veuillez téléphoner au : (0044) 01403 754007.

Type : cartouche de CO₂

Volume: 60cc

Capacité: 45g +/-3g

Cartouche : acier moule; obturateur soude

Référence : LS-6013-ew-Cn3L-45

Les cartouches de CO₂ sont à usage unique. Remplacez-les après chaque utilisation. La nouvelle cartouche doit être vissée dans le sens du percuteur. Toujours s'assurer que la cartouche de CO₂ est bien vissée et qu'aucun filet n'est apparent.

ATTENTION

- **La cartouche doit être conservée et utilisée à une température inférieure à 45°C.**
- **La cartouche doit être utilisée à une température supérieure à 0°C.**
En cas de stockage à moins de 0 °C, laissez-la réchauffer avant l'utilisation ou remplacez-la par une cartouche plus chaude.
- **Ne pas laisser de cartouches pleines dans le véhicule par températures élevées.**
- **Évitez les coups sur la cartouche.**
- **Si des taches de rouille ou d'endommagement apparaissent sur la surface extérieure d'une cartouche, remplacez-la immédiatement et jetez la cartouche.**
- **Assurez-vous que la cartouche utilisée est complètement vide avant de l'enlever.**
- **Installez uniquement des cartouches de même taille et de même contenu que celle vendue avec la veste.**
- **Une fois la cartouche de gaz installée, ne la dévissez ou ne l'enlevez pas.**

- **Tenir hors de portée des enfants.**
- **Vérifiez le poids de la cartouche une fois par an. Il ne devrait pas différer de plus de 3 g par rapport au poids brut gravé sur la cartouche.**

4. Utilisation

1. Fixation de votre attache de selle réglable:

Retirez les deux étrivières de votre selle. En vous tenant sur le pommeau de votre selle, enfiez une extrémité de l'attache dans la boucle en D puis glissez la boucle au-dessus du porte-étrivière. Répétez le processus avec l'autre extrémité de la sangle du côté opposé.



Vous pouvez avoir besoin de desserrer les sangles pour atteindre l'autre porte-étrivière. Maintenant, ajustez la sangle régulièrement des deux côtés de sorte que l'anneau d'attache repose sur le centre du pommeau. La sangle doit être suffisamment courte pour ne pas passer derrière le pommeau, mais suffisamment lâche pour reposer à plat sur le garrot du cheval. Remplacez vos porte-étrivières en vous assurant qu'elles soient bien fixées. Vous êtes maintenant prêt à attacher votre cordon.

2 Fixez le cordon à la selle

La sangle d'attache comporte une pince à l'extrémité, qui se fixe simplement sur l'anneau central de votre attache de selle réglable.

ATTENTION

Veillez à ce que le cordon ne puisse pas s'enrouler sur une partie de la selle lorsque vous êtes en selle. Vérifiez que le point d'attache choisi est assez solide (résistance supérieure à 35 kg).

3 Précautions après activation

Soyez attentifs aux points suivants lorsque la veste est gonflée:

- Vérifiez que tout danger est écarté avant d'enlever la veste.
- Le gaz s'évacue progressivement par l'orifice de décompression. La sensation

de pression subsistera pendant 5 à 10 secondes, après quoi le gaz s'échappera progressivement par la valve de dépressurisation.

- Si les coussins sont percés lorsque le coussin d'air est gonflé, tous les coussins se vident et la veste se dégonfle.
- Ne bloquez pas la valve de surpression.
- Si la veste est endommagée extérieurement durant un déclenchement, apportez-la à un vendeur autorisé ou téléphonez à Point Two Ltd au (0044) 01403 754007, pour la réparation et le remplacement de la cartouche. En cas de dommage interne ou externe important, il se peut que la réparation soit impossible.
- Soyez attentifs aux points suivants lors du remontage:
- Identifiez les éventuels dommages externes visibles (trous, déchirures, etc.)
- Vérifiez que la veste est entièrement dégonflée.
- Vérifier que toute cartouche de rechange est identique à la cartouche d'origine fournie par Point Two Ltd.

CONCLUSION

Vérifiez les listes de points ci-dessus et reprenez la veste Point Two en gardant votre propre sécurité à l'esprit. Tout dommage externe ou interne peut entraîner un dysfonctionnement.

5. Remontage du système d'activation

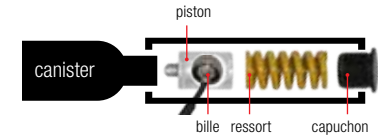
1 Comment tout remettre en place? (Vidéo sur le site web, www.point-two.co.uk)

Si vous n'êtes pas sûr de la procédure correcte pour remonter le système d'activation de votre veste à coussins d'air Point Two, nous vous recommandons d'emmener votre veste à un vendeur agréé pour le remontage. La veste peut être réutilisée si elle est reprogrammée conformément à la procédure suivante, mais si cela n'est pas fait correctement, il peut y avoir dysfonctionnement. Vous pourrez aussi trouver des informations complémentaires sur notre site web.

2 Changer la cartouche



A Position du percuteur après l'activation: la bille est sortie de son logement, le piston a glissé vers la cartouche et le ressort est visible.



B Débloquer le capuchon avec la clé allen de 5mm fournie avec la veste.

C Dévisser le capuchon et enlever le ressort.

D Dévissez la cartouche de CO₂ et retirez-la. Cette cartouche ne doit pas être réutilisée et doit être remplacée par une nouvelle.

E Remettez le piston en place avec le doigt ou avec la clé Allen par le trou de la cartouche. Veillez à ne pas appuyer sur l'aiguille du piston.



F Insérer la bille profondément à l'intérieur du trou du percuteur. Le cercle argent devrait se rabattre sur la bille.



G Tout en maintenant fermement la bille en place, commencer à revisser le capuchon manuellement. S'assurer que l'anneau autour de la bille est bien inséré dans l'enfoncement du piston argent et se trouve au même niveau.



H Terminez le serrage du capuchon avec la clé Allen de 5 mm.



I Le capuchon doit être vissé jusqu'au bout de son filet, quand il ne pourra plus être serré.



J Placez maintenant la cartouche de CO₂ neuve, en vous assurant qu'elle est vissée à fond, de sorte à ne pas voir du tout le filetage. Ne serrez pas trop fort. La cartouche doit pratiquement être en contact avec le plastique du percuteur. Si ce n'est pas assez serré et que

la cartouche n'est pas totalement percée, le gonflage sera lent voire inexistant. Si c'est trop serré, le filetage en plastique du cylindre principal pourrait être endommagé.

ATTENTION

Appelez Point Two ou suivez les instructions sur la vidéo si vous n'êtes pas sûr(e) de la procédure.

6. Stockage

Respectez les consignes ci-dessous pour pouvoir profiter longtemps de votre veste en toute confiance :

- Évitez les hautes températures (soleil direct, dans un véhicule fermé, près d'une source de chaleur ou d'une flamme).
- Évitez l'exposition à la pluie.
- Évitez l'exposition à la vapeur.
- Évitez une humidité excessive.
- Ne couvrez pas avec un objet lourd.
- Ne laissez pas à portée de rongeurs ou d'autres animaux.
- Ne pliez ou n'enroulez pas durant de longues périodes. Il est préférable de laisser pendre la veste à un cintre.

7. Consignes de lavage

Lavez uniquement à la main. Utilisez une éponge ou une brosse avec du savon. N'utilisez pas de solvant. Ne repassez pas. N'immergez pas dans l'eau.

8. Remplacement

Si vous rencontrez l'un des problèmes décrits ci-dessous, consultez un vendeur pour une réparation ou appelez Point Two Ltd au : 01403 754007.

- Si la veste ou les matériaux internes (tissus, gaines) sont déchirés, usés et que la poche interne est visible.
- Si une cassure, une fissure ou de la corrosion apparaît sur le mécanisme d'activation ou la cartouche de gaz.
- Si le cordon est râpé ou effiloché.

- En cas de détérioration ou de décoloration significative des matériaux.

9. Accessoires : le cordon

La sangle d'attache

L'utilisateur est responsable individuellement du réglage de la longueur du cordon et de sa fixation à la selle.

Réglage de la sangle d'attache

La sangle d'attache est disponible en plusieurs longueurs déterminées, standard, plus courte et enfant.

Veuillez contacter Point Two si vous souhaitez changer votre sangle d'attache.



10. Instructions spéciales concernant le système d'airbag Point Two

IMPORTANT : *Veuillez lire ces instructions spéciales attentivement afin d'assurer une protection optimale par le système d'airbag Point Two, lequel est conçu pour soutenir la colonne vertébrale et absorber les chocs. Le non-respect des consignes peut entraîner un dysfonctionnement de votre gilet de protection ou une réduction de son efficacité.*

11. Avis de non-responsabilité

- Pour certains accidents, veuillez noter qu'aucune protection corporelle ne peut empêcher la mort ou des lésions graves.
- Point Two Ltd ne sera en aucun cas responsable de lésions corporelles ou de décès, et / ou de dégâts matériels pouvant survenir lors de l'utilisation d'un produit Point Two.
- Point Two Ltd n'accepte aucune responsabilité pour une installation ou un usage incorrects de l'un de ses produits.
- Point Two Ltd recommande aux femmes enceintes de 18 semaines ou plus de ne

pas utiliser les vestes à coussin d'air.

- Toutes les vestes à coussin d'air Point Two sont rigoureusement testées avant d'être vendues. Chaque veste est gonflée pour doubler la pression, par rapport à un gonflage normal ; cependant, nous ne pouvons garantir que la veste se gonflera à chaque fois ou être tenus responsables si elle ne se gonfle pas.
- Point Two ne peut pas être tenu responsable si la veste ne se gonfle pas.
- Point Two conseille de faire réviser la veste à coussins d'air annuellement ou après six chutes par un technicien reconnu par le producteur.

Note

Point Two Airbagweste Bedienungsanleitung

Point Two ProAir



Vielen dank für ihren kauf. Für eine optimale benutzung ihrer Point Two weste lesen sie diese bedienungsanleitung bitte sorgfältig.

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorkehrungen	75
2. Allgemeine informationen	76
3. Technische beschreibungen.....	77
1. Auslösestift	77
2. Airbags	78
3. Gaskartusche (CO ₂)	78
4. Benutzung.....	79
1. Anbringung der verstellbaren sicherheitsbandbefestigung am.....	79
2. Befestigung des sicherheitsbands an der weste	80
3. Vorsichtsmaßnahmen nach einer aktivierung	80
5. Erneuter zusammenbau nach einer aktivierung	81
1. Wie fügen sie die weste wieder zusammen?.....	81
2. Auswechseln der kartusche.....	81
6. Lagerung	83
7. Reinigungshinweise.....	84
8. Ersatz für die weste	84
9. Zubehör	84
10. Besondere anweisungen für das Point Two airbag-system	85
11. Haftungsbeschränkung.....	85

1. Sicherheitsvorkehrungen

Lesen sie diese bedienungsanleitung sehr sorgfältig, wenn sie die point two airbagweste tragen möchten. Die weste ist mit airbags ausgestattet, die die wirbelsäule stützen sowie den stoß auffangen.

ACHTUNG

Bedienungsfehler können zur fehlfunktion der weste führen oder deren wirkung beeinträchtigen.

- Die point two weste muss richtig passen.
- Keinen teil des helite triggersystems entfernen.
- Sobald die CO₂-kartusche verwendet wurde, muss sie durch eine neue Kartusche mit der gleichen füllmenge ersetzt werden.
- Entfernen sie alle spitzen gegenstände wie stifte, anstecknadeln, brillen und Mobiltelefone, bevor sie die point two airbagweste anziehen.
- Lösen sie die weste vor dem absteigen vom sattel, um ein versehentliches Aufblasen zu verhindern. Falls sie vergessen sich vor dem absteigen Auszuklinken und nicht ausreichend kraft aufbringen, werden sie nicht losgelöst Und bleiben mit dem sattel verbunden. Falls das pferd davon galoppiert, drücken Sie sich kräftig nach hinten um zu verhindern, dass sie mitgezogen werden.
- Kontrollieren sie vor jeder benutzung, dass ihre weste sich im einwandfreien Zustand befindet, d.H. Dass keine risse oder löcher vorhanden sind.
- Um sicherzustellen, dass ihre weste einwandfrei funktioniert, empfehlen wir Ihnen eine jährliche wartung. Wenden sie sich an einen fachhändler oder an die Telefonnummer 01403 754007.
- Hängen sie ihre point two weste auf einem kleiderbügel auf. Falten sie sie nicht Und hängen sie keine gegenstände über die weste. Setzen sie sie keinen hohen Temperaturen und keiner feuchtigkeit aus.
- Achten sie darauf, dass die reissleine fest mit dem sattel verbunden ist und dass Die sattelbefestigung korrekt angebracht wurde. Gehen sie zur webseite und Sehen sie das video.

- Achten Sie darauf, dass die Reissleine fest in die Sattelbefestigung eingehängt und die Sattelbefestigung korrekt angebracht wurde. Auf unserer Website www.point-two.co.uk finden Sie ein Video, in dem gezeigt wird, wie die Jacke richtig angepasst wird.

WICHTIG

Jede ProAir-Jacke wird mit einer Ersatzpatrone geliefert, damit der Reiter in einem Testdurchlauf das Aufpumpen der Jacke erleben kann. Es wird dringend empfohlen, von dieser Gelegenheit Gebrauch zu machen, um vor einem echten Einsatz zu lernen, wie das System funktioniert und wie sich die Jacke im aufgepumpten Zustand anfühlt.

2. Allgemeine Informationen

- Die Airbagweste wird wie eine normale Reitweste getragen. Der Reiter befestigt die Reissleine an der Sattelbefestigung. Wenn der Reiter von seinem Pferd fällt, oder abgeworfen wird, spannt sich das Sicherheitsband, das den Reiter mit dem Sattel verbindet. Dadurch spannt sich das Hauptkugellager, welches wiederum den Auslösestift herauszieht. Das CO₂ strömt daraufhin in die Airbags, welche nach 0,1 Sekunden vollständig aufgeblasen sind.
- Nach dem Aufblasen entweicht das CO₂ automatisch durch ein in der Weste integriertes Druckablassventil. Für einige Sekunden könnten Sie sich etwas eingeeengt fühlen, aber sobald die Luft abgelassen wird, nimmt der Druck stetig ab. Falls Sie Probleme beim Atmen haben, lösen Sie die Schnallen um den Druck zu mindern.
- Die Point Two Airbagweste fängt den Stoß auf und stützt Nacken sowie Rumpf. Somit wird das Risiko einer Überstreckung der Wirbelsäule reduziert.
- Die Point Two Weste kann dem Reiter keine absolute Sicherheit garantieren. Die Weste schützt den Reiter nicht vor allen Verletzungen. Die Weste bietet einen zusätzlichen Schutz, und wird ergänzend zur herkömmlichen Reitschutzkleidung getragen (z.B. Sicherheitsstandard EN 13158). In Belgien muss die Point Two

Airbagweste mit einer beta- oder europäisch zertifizierten Sicherheitsweste getragen werden. Wir empfehlen ein nicht-vorgeformtes Modell.*

*** Vorgeformte Sicherheitswesten können den Schutz der Point Two Airbagweste beeinträchtigen.**

- Eine beträchtliche Kraft von etwa 35 kg ist nötig, um den Auslösemechanismus zu aktivieren. Eine Aktivierung des Helite-Systems während des normalen Gebrauchs sollte nicht auftreten.
- Sollte sich das Sicherheitsband, das den Sattel mit dem Auslösestift verbindet, an einem Gegenstand festhaken, ist eine ungewollte Aktivierung möglich.
- Falls das Pferd stürzt und der Reiter im Sattel bleibt, kann das Helite-System nicht aktiviert werden, bis dass die Reissleine auf volle Länge ausgedehnt ist und damit das Triggersystem auslöst.
- Die Point Two Weste schützt keine Körperstellen, die nicht von den Airbags umgeben sind.
- Die CO₂-Kartusche ist nicht wiederverwendbar.
- Diese persönliche Schutzvorrichtung enthält keine bekannten allergieauslösenden Materialien. Das Design der Weste stört den Träger nicht und führt zu keiner Beeinträchtigung.

3. Technische Beschreibung

1 Auslösestift

Eine Kraft von etwa 35 kg muss auf das Sicherheitsband ausgeübt werden, damit das Kugellager von seiner Kammer getrennt wird. Durch diesen Druck durchbohrt die Nadel die Kartusche, woraufhin das Gas in die Airbags geleitet wird. Das Hauptkugellager kann in jede Richtung aus seiner Kammer getrennt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit demontieren Sie den Auslösestift nicht und entfernen Sie keine Teile der Weste.

2 Airbags

- Die airbags werden mit einer ummantelung aus polyurethan gefertigt. Diese bietet die bestmögliche stoßdämpfung.
- Der maximaldruck eines aufgeblasenen airbags beträgt 135 kpa (1,35 kg/cm²). Der druck wird über ein druckablassventil nach und nach abgelassen.
- Es besteht die möglichkeit, dass die airbags bei einem sturz reißen oder beschädigt werden, falls sie auf spitze oder scharfe objekte fallen.

ACHTUNG

Die ummantelung darf keinen temperaturen höher als 50°C ausgesetzt werden.

3 Gaskartusche (CO₂)

Wenn sie die gaskartusche auswechseln, verwenden sie nur kartuschen derselben bauart. Die CO₂-füllmenge ist auf dem behälter des CO₂ artikels vermerkt.

Ersatzgaskartuschen (CO₂) können von Point Two Ltd bezogen werden.

Wenden sie sich an die telefonnummer 01403 754007.

Bauart: CO₂ kartusche

Volumen: 60 cm³

Füllmenge: 45 g +/- 3 g

Behälter: stahlguss; geschweißter kartuschenstutzen

Referenz: Is-6013-ew-cn3l-45

Die CO₂-kartuschen sind nur zum einmaligen gebrauch geeignet. Tauschen sie die kartuschen nach jeder aktivierung aus. Die neue patrone muss linear mit dem auslösestift eingeschraubt werden. Immer nachprüfen, dass die CO₂ patrone fest eingeschraubt wurde und kein gewinde sichtbar ist.

ACHTUNG

- **Die kartuschen sollten bei temperaturen unterhalb von 45°C gelagert und verwendet werden.**
- **Die kartuschen müssen bei einer temperatur über 0°C verwendet werden. Falls sie bei unter 0°C gelagert werden, müssen sie vor der benutzung**

erwärmt oder durch eine wärmere kartusche ersetzt werden.

- **Volle patronen dürfen bei hohen temperaturen nicht im fahrzeug gelassen werden.**
- **Behandeln sie die kartusche mit sorgfalt, vermeiden sie stöße.**
- **Falls rost oder andere korrosionsspuren auf der äußeren hülle der kartusche auftreten, ist diese sofort zu ersetzen und zu entsorgen.**
- **Versichern sie sich, dass die benutzte kartusche vor der auswechslung vollständig entleert ist.**
- **Verwenden sie nur gaskartuschen der gleichen größe und des gleichen inhalts wie die mit der weste erworbenen.**
- **Schrauben sie die gaskartusche nach dem einbau nicht heraus und entfernen sie sie nicht.**
- **Außerhalb der reichweite von kindern aufbewahren.**
- **Kontrollieren sie das gewicht der kartusche jährlich. Der aufgedruckte wert des bruttogewichts sollte nicht mehr als 3 g vom eingravierten nettogewicht auf der kartusche abweichen.**

4. Benutzung

1 Sicherung des verstellbaren

sattelbefestigungsgurts:

Entfernen sie beide steigbügelriemen vom sattel. Stellen sie sich an den vorderzwiesel ihres sattels, fädeln sie das ende der sicherheitsbandbefestigung durch den dortigen D-ring und ziehen sie danach die schlaufe über die steigbügelhalterung. Wiederholen sie den vorgang mit dem anderen ende des bandes auf der gegenüberliegenden sattelseite. Es könnte sein, dass sie zu hierzu die bandlänge mit hilfe der schnallen verändern müssen, um zur anderen



steigbügelriemenhalterung zu gelangen. Jetzt stellen sie die schnallen auf beiden seiten gleichmäßig ein. Der befestigungsring sollte sich mittig über dem vorderziesel befinden. Das band sollte so kurz sein, dass es nicht hinter den vorderziesel ragt, aber auch nicht so fest, dass es flach auf dem widerrist des pferdes aufliegt. Befestigen sie ihre steigbügelriemen wieder und stellen sie sicher, dass diese fest sitzen. Jetzt können sie ihr sicherheitsband befestigen.

2 Befestigung des sicherheitsbands am sattel

Die reissleine ist an einem ende mit einem clip versehen, der einfach in den mittleren ring des verstellbaren sattelbefestigungsgurts eingehängt wird.

ACHTUNG

Stellen sie sicher, dass das sicherheitsband sich während des reitens nicht um einen teil des sattels wickeln kann. Kontrollieren sie, dass der gewählte anbringungsort stabil genug ist (mit einer belastbarkeit von über 35 kg).

3 Vorsichtsmaßnahmen nach einer Aktivierung

Achten sie auf folgende punkte wenn die weste aufgeblasen ist:

- Stellen sie sicher, dass sie sich außer gefahr befinden bevor sie die weste ausziehen.
- Das gas wird durch das druckablassventil stetig entweichen. Der druck wird noch 15-20 sekunden spürbar sein. Dann wird das gas nach und nach durch das dekompensionsloch entweichen.
- Falls die kissen durchstochen werden während der airbag aufgeblasen ist, werden sich alle kissen entleeren. Die luft wird aus der weste abgelassen.
- Blockieren sie das druckventil nicht.
- Falls eine äußere beschädigung während der benutzung auftritt, bringen sie die weste zu einem fachhändler oder rufen sie Point Two Ltd unter der nummer 01403 754007 An, um eine wartung vornehmen oder die kartusche auswechseln zu lassen. Sollte die weste innen oder außen ernsthaft beschädigt sein, kann sie möglicherweise nicht repariert werden.
- Achten sie beim erneuten zusammenbau auf folgende punkte:
- Achten sie auf sichtbare äußere schäden (löcher, risse...).

- Stellen sie sicher, dass das gas vollständig aus der jacke herausgelassen wurde.
- Stellen sie sicher, dass jede verwendete ersatzpatrone identisch mit der von Point Two Ltd. bereitgestellten originalpatrone ist.

ZUSAMMENFASSUNG

Überprüfen sie die oben aufgeführten punkte und denken sie beim zusammenbauen der Point Two weste an ihre eigene sicherheit. Eine äußere oder innenliegende beschädigung kann zur fehlfunktion führen.

5. Erneuter zusammenbau nach einer aktivierung

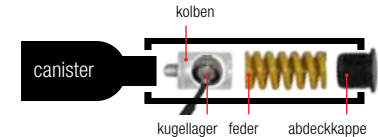
1 Wie fügen sie die weste wieder zusammen? (Video auf webseite, www.point-two.co.uk)

Falls sie sich über die richtige vorgehensweise zur wiederverwendung ihrer Point Two airbagweste nicht sicher sind, dann empfehlen wir ihnen, die weste zur wiedereinstellung zu einem fachhändler zu bringen. Die weste kann wieder benutzt werden, wenn sie gemäß des folgenden vorgangs neu eingestellt wurde, wenn sie jedoch nicht richtig eingestellt wurde, könnte es zu einer fehlfunktion führen. Auf unserer webseite finden sie weitere information hierzu.

2 Auswechseln der kartusche



A Stellung des auslösers nach der aktivierung: Die kugel befindet sich außerhalb ihrer kammer, der kolben ist in richtung der kartusche gerutscht und die feder ist sichtbar.



B Öffnen Sie die Kappe mit Hilfe des sechskant-stiftschlüssels, der mit der jacke geliefert wird.



C Drehen sie die kappe ab und entfernen sie die feder.



D Diese patrone darf nicht wieder benutzt werden, sondern muss durch eine neue ersetzt werden.



E bringen sie den kolben mit den fingern in seine ausgangsposition zurück oder verwenden sie dazu den inbusschlüssel durch die kartuschenöffnung. Achten sie darauf, nicht gegen die kolbennadel zu drücken.



F Legen sie das kugellager zurück in die vertiefung. Die silberscheibe sollte wieder über das kugellager fallen.



G Achten sie darauf, dass das kugellager in seiner position bleibt, und drehen sie die kappe mit der hand fest. Achten sie darauf, dass der ring um das kugellager in die vertiefung des silberkolbens eingeführt wird und bündig liegt.



H Schrauben sie mit hilfe des 5mm inbusschlüssels die abdeckkappe nun weiter fest.



I Die endkappe muss festgezogen werden bis kein gewinde mehr sichtbar ist und die kappe sich nicht mehr weiter drehen lässt.



J Nun kann die neue CO₂-kartusche eingebaut werden. Sie muss vollständig hineingeschraubt werden, bis kein einschraubgewinde mehr sichtbar ist. Ziehen sie die kartusche nicht zu fest an. Die kartusche sollte praktisch das plastik des auslösers berühren. Wenn die

kartusche nicht fest genug sitzt wird sie nicht vollständig durchstochen, dies führt zu einem verlangsamten oder gar keinem aufblasen. Zu fest könnte das plastikgewinde des hauptzylinders beschädigen.

ACHTUNG

Ein entfernen der kartusche vor schritt 1 und 2 kann den kolben erschädigen. Ihr airbag könnte somit untauglich werden.

6. Lagerung

Beachten sie die folgenden benutzerhinweise um eine langes und zuverlässiges funktionieren ihrer weste zu gewährleisten.

- Vermeiden sie hohe temperaturen (direkte sonneneinstrahlung, falls die weste im auto oder in der nähe einer wärmequelle bzw. flamme liegengelassen wurde.
- Lassen sie die weste nicht im regen liegen.
- Setzen sie die weste keinem dampf aus.
- Vermeiden sie übermäßige feuchtigkeit.
- Bedecken sie die weste mit keinen schweren gegenständen.
- Bewahren sie die weste nicht in reichweite von nagetieren oder anderen tieren auf.

- Falten sie die weste nicht für eine längere zeitspanne zusammen oder aufrollen sie sie auf. Die bestmögliche lagerung der weste ist, sie auf einen kleiderbügel aufzuhängen.

7. Pflegehinweise

Nur handwäsche. Verwenden sie einen schwamm oder eine bürste mit seife. Keine lösungsmittel. Nicht bügeln. Nicht ins wasser tauchen.

8. Ersatz für die weste

Falls eines der unten genannten probleme auftreten sollte, wenden sie sich zur reparatur an einen händler oder rufen sie Point Two Ltd an: 01403 754007.

- Falls die weste oder die innenmaterialien (textilien, ummantelung) zerrissen oder abgetragen sind und der inwendige airbag sichtbar ist.
- Falls bruchstellen, risse oder korrosion an dem auslösemechanismus oder der gaskartusche auftreten.
- Falls das sicherheitsband abgenutzt oder ausgefranst ist.
- Falls verschleißerscheinungen oder erhebliche abnutzungen der materialien auftreten.

9. Zubehör – das sicherheitsband

Die gummi-reissleine

Jeder nutzer ist selbst für die einstellung der länge des sicherheitsbands und dessen befestigung am sattel verantwortlich.

Einstellung der reissleine

Die reissleine wird in vorgegebenen längen geliefert: standard, kürzer und kind. Bitte wenden sie sich an Point Two wenn sie ihre reissleine ändern möchten.



10. Besondere anweisungen für das Point Two airbag-system

WICHTIG: Bitte lesen sie diese besonderen anweisungen genau durch, damit ein optimaler schutz durch das Point Two airbag-system, mit einer stützfunktion für die wirbelsäule sowie einer stoßdämpfenden wirkung, gewährleistet ist. Die nichteinhaltung dieser anweisungen kann zu einer fehlfunktion oder einer verringerten effizienz der sicherheitsweste führen.

11. Haftungsbeschränkung

- Bitte beachten sie, dass bei bestimmten unfällen keine sicherheitsweste den tod oder ernsthafte verletzungen verhindern kann.
- Point Two Ltd kann unter keinen umständen für körperverletzungen jeglicher art oder tod und/oder sachschiäden verantwortlich gemacht werden, die während der benutzung eines Point Two produkts auftreten könnten.
- Point Two Ltd distanziert sich von jeglicher verantwortungsübernahme oder haftung für die unsachgemäße befestigung und den gebrauch sämtlicher Point Two produkte.
- Point Two Ltd empfiehlt, dass die point two airbagwesten nicht von personen getragen werden sollten, bei denen eine schwangerschaft in der 18. woche oder später vorliegt.
- Alle Point Two airbagwesten werden vor dem verkauf einer strengen überprüfung unterzogen. Jede sicherheitsweste wird mit dem doppelten druck aufgeblasen, mit dem sie normalerweise aufgeblasen werden würde. Jedoch können wir keine garantie übernehmen, dass die sicherheitsweste jedes mal ausgelöst wird und wir können nicht verantwortlich gemacht werden, falls die weste nicht aufbläst.
- Point Two übernimmt keinerlei haftung, falls die airbagweste nicht aufbläst.
- Beachten sie: je länger das sicherheitsband ist, desto weniger zeit hat die weste, sich aufzublasen.

The Point Two air jacket is manufactured and distributed by:

Point Two Limited

27 Lawson Hunt Business Park

Broadbridge Heath

West Sussex RH12 3JR, UK

Tel: 01403 754007

Email: info@point-two.co.uk

www.point-two.co.uk

Year of manufacture and issue: 2011